ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Secrétariat général Gurtengasse 6, Berne (Suisse), Tél. 2 26 65

Berne, le 20 août 1962.

Concerne: Congrès de l'AIEST, 10 - 15 septembre 1962, en Yougoslavie.
Aux participants.

Chers collègues et invités,

En annexe, vous trouverez la Liste des participants au Congrès, établie au 15.8.62 (les participants de Yougoslavie n'y figurent pas encore, ils paraîtront dans une Liste spéciale qui vous sera remise plus tard). Nous vous prions d'examiner attentivement cette liste et de nous le faire savoir par retour du courrier s'il y aura des erreurs concernant votre inscription.

Nous ferons de notre mieux pour vous renseigner le plus vite possible sur l'hôtel où vous logerez à Opatija. Si pour une raison ou une autre, ces renseignements ne vous parviendront pas en temps utile avant le Congrès, nous vous prions de vous rendre, après votre arrivée à Opatija, à l'hôtel Slavia, où le Chef de réception vous donnera les informations nécessaires.

Les participants qui ne nous ont pas encore versé leur Finance du Congrès (132.- francs suisses pour les membres de l'AIEST et 162.- francs suisses pour les invités) sont priés de le faire dans un avenir immédiat. Nous tenons à répéter que le paiement ne se pourra en aucun cas faire en dinars en Yougoslavie.

Nous vous sollicitons d'apporter avec vous le no 3/1962 de la Revue de Tourisme qui vous parviendra avant le Congrès et où vous trouverez une partie des Rapports dont nous discuterons en Yougoslavie.

Au revoir, et salutations cordiales.

*

Liebe Kollegen und Gäste,

In der Beilage finden Sie eine per 15.8.62 erstellte Liste der Kongressteilnehmer vor (die jugoslawischen Teilnehmer figurieren darin noch nicht; sie werden in einer besondern Liste erscheinen, die Ihnen später ausgehändigt wird). Wir bitten Sie, die Liste aufmerksam zu überprüfen und uns unverzüglich zu benachrichtigen, falls darin etwa fehlerhafte Angaben über Ihre Anmeldung enthalten sein sollten.

Wir werden uns bestreben, Ihnen so bald als möglich das Hotel bekannt zu geben, wo Sie in Opatja untergebracht sind. Sollten Sie diese Mitteilungen aus irgendeinem Grunde nicht mehr rechtzeitig vor dem Kongress erreichen, so wollen Sie sich unmittelbar nach Ihrer dortigen Ankunft in das Hotel Slavia begeben, wo Sie der Empfangschef über Ihre Unterbringung orientieren wird.

Teilnehmer, die uns die Kongressgebühr (132.- Schweizerfranken für Mitglieder und 162.- Schweizerfranken für Gäste) noch nicht vergütet haben, sind dringend gebeten, dies nunmehr auf dem raschesten Wege zu tun. Wir wiederholen, dass die Gebühr unter gar keinen Umständen in Dinar in Jugoslawien bezahlt werden kann.

Sie wollen im übrigen nicht vergessen, die Nr. 3/1962 der Zeitschrift für Fremdenverkehr, die Ihnen noch vor dem Kongress zugehen wird, nach Jugoslawien mitzunehmen, da sie einen Teil der Kongressreferate enthält.

Auf Wiedersehn in Jugoslawien, und herzliche Grüsse!

*

Dear Colleagues and Guests,

You will find enclosed a List of Participants, dated August 15th, 1962 (the participants from Yougoslavia will appear in a separate list, which will be handed to you later on). We beg you to examine the List and to tell us by return of post if there should be any mistakes concerning your inscription.

You will be informed as soon as possible about the hotel in Opatija where you are accommodated. If for one reason or another that information should not reach you in time before the Congress we suggest you to proceed, upon your arrival, to the Hotel Slavia, where you will get all information you want.

Participants who did not already pay us their Congress Fee (132.- Swiss Francs for AIEST Members and 162.- Swiss Francs for Guests) are urgently requested to do so without any further delay. We like to repeat that the Congress Fee cannot be paid in dinars in Yougoslavia.

We beg you not to forget to bring with you the Nr. 3/1962 of the Tourist Review, which will be forwarded to you before the Congress, and will contain some of the Reports which shall be discussed on the Congress.

Kind regards.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le président:

Hunziker

(Prof. Dr W. Hunziker)

1 annexe

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Secrétariat général: Gurtengasse 6, Berne (Suisse), Tél. 2 26 65

13e Congrès AIEST, 10 - 15 septembre 1962, Yougoslavie

Liste des participants

(à l'exclusion des congressistes de Yougoslavie)

- du 15 août 1962 -

No	Nom et prénom	Profession	Adresse	Chambres 1 1	Chambres 2 1	Arrivée à Opatija
1	M. Prof. Dr Walter Hunziker	Vice-prés. Fédération Suisse du Tourisme	Gurtengasse 6, Berne (Suisse)	1		8.9.62
2	M. Prof. Dr Kurt Krapf	Directeur Fédération Suisse du Tourisme	Gurtengasse 6, Berne (Suisse)		1	9.9.62
3	Mme Lily Krapf	——	id.			9.9.62
4	M. Prof. Dr Angelo Mariotti	——	Via Po, N 24, Rome (Italie)	1		9.9.62
5	Mme Leontina Mariotti-Maggi	——	id.	1		9.9.62
6	M. Doz. Dr Paul Bernecker	Leiter des Forschungsinstituts f. Fremdenverkehr an der Hochschule für Welthandel Wien	Hoher Markt 5, Wien I (Autriche)		1	9.9.62
7	Mme Maria Bernecker	——	id.			9.9.62
8	M. Vincent Planque	Chef de Bureau	8, Av. de l'Opéra, Paris (France)	1		9.9.62
9	M. Georges Vila Fradera	Représentant de la Direccion General del Turismo	Pasaje Permanyer 19 Barcelona (Espagne)		1	9.9.62
10	Mme Marie Louise Vila Fradera	——	id.			9.9.62
11	M. Frédéric Tissot	Hôtelier	Burier-Dessous, La Tour-de-Peilz (Suisse)		1	9.9.62
12	Mme Suzanne Tissot	——	id.			9.9.62
13	M. Haralambos Rozolis	Economiste	21, Av. Vassilissis Sophias, Athènes (Grèce)	1		9.9.62
14	M. Dr Loi Puddu	Direttore Generale dell'Ente Sardo Industrie Turistiche	Via Dante 89, Cagliari (Italie)	1		9.9.62
15	M. Prof. Dr José Arrillaga	——	Castello 34, Madrid (Espagne)	1		9.9.62

No	Nom et prénom	Profession	Adresse	Chambres 1 1	Chambres 2 1	Arrivée à Opatija
16	M. Prof. Dr Günter Menges	ordentl. Prof., Direktor d. Instituts für europ. Statistik der Universität Saarbrücken	Am Botanischen Garten 3, Saarbrücken 15 (Saarland)		1	9.9.62
17	Mme Eva Menges	----	id.			9.9.62
18	M. Dr Attilio Valente	Directeur de la Soc. pour l'exploitation des Thermes de Montecatini	Viale Baccelli 31, Montecatini Terme (Italie)		1	8.9.62
19	Mme Laura Valente	----	id.			8.9.62
20	M. Dr Thomas Gerster	----	Hotel Anker, Rorschach (Suisse)		1	9.9.62
21	Mme Rita Gerster	----	id.			9.9.62
22	M. Dr Pierre Defert	----	9 Bd Berthier, Paris 17e (France)	1		9.9.62
23	Mlle Monique Dacharry	----	12 Bd Emile Augier, Paris 16e (France)	1		9.9.62
24	M. Dr Paul Risch	Institut de Recherches touristiques de l'Université de Berne	Hirschengraben 9, Berne (Suisse)		1	9.9.62
25	Mme Berthe Risch	----	id.			9.9.62
26	M. Marc Boyer	Attaché de Recherches au Centre National de la Recherche scientifique	145, Chemin de Montolivet, Marseille XIIe (France)		1	9.9.62
27	Mme Suzanne Boyer	----	id.			9.9.62
28	M. Alfred Wahl	Regierungsbaumeister	Friedr. Schmidt-Strasse 18/C, Köln-Lindenthal (Allemagne)	1		9.9.62
29	M. Dr Claude Kaspar	Secrétaire de direction du Chemin de fer Bodensee-Toggenbourg	Falkenburgstr. 17, St-Gall (Suisse)	1		9.9.62
30	M. Dr Harald Langer-Hansel	Ministerialrat, Bundesministerium für Handel und Wiederaufbau	Suppégasse 10, Wien XIII (Autriche)		1	9.9.62
31	Mme Hedwig Langer-Hansel	----	id.			9.9.62
32	M. Prof. Dr Gaetano Falzone	Libero docente all' Universith di Palermo	Via Rapisardi 16, Palermo (Italie)	1		9.9.62
33	M. Dr Béla Markos	----	Országház utca 14, Budapest (Hongrie)	1		9.9.62

No	Nom et prénom	Profession	Adresse	Chambres 1 1	Chambres 2 1	Arrivée à Opatija
34	M. Vincenzo Telese	Direttore della Rivista Vita Turistica e Internazionale	Via Lucca 16, Roma (Italie)		1	9.9.62
35	Mme Ada Telese	----	id.			9.9.62
36	M. René Baretje	----	Les Félibres, Chemin des Fenouillères, Aix-en-Provence (France)		1	9.9.62
37	Mme Andrée Baretje	----	id.			9.9.62
38	M. Prof. Dr Heinz Sauermann	Direktor des Instituts f. Fremdenverkehrswissenschaft an der Johann Wolfgang Goethe-Universität	Gräfstrasse 39, Frankfurt a.M. (Allemagne)	1		9.9.62
39	Mme Ingeborg Hörle	----	id.	1		9.9.62
40	M. Werner Flury	----	Franz Langweg 20, Solothurn (Suisse)	1		9.9.62
41	M. Maurice Cayron	Secrétaire général de la Féd. Française de Tourisme Populaire	20 Bd. Poissonnière Paris (France)	1		10.9.62
42	M. Dr Andreas Kolascek	Wissenschaftl. Oberassistent des Forschungsinstituts für Binnenhandel	Szasz Karoly Gasse 2, Budapest II (Hongrie)	1		9.9.62
43	M. Nicolas Haracopos	Directeur du Ministère de Coordination	2, Rue Carnéadou, Athènes (Grèce)	1		9.9.62
44	M. Prof. Carmelo Caligiuri	Direttore dell'Istituto Professionale di Stato per il Turismo	Via Terme di Diocleziano, 33, Roma (Italie)	1		9.9.62
45	M. Prof. Dr Casimir Libera	Directeur de l'Institut d'études juridiques et économiques du tourisme	Rakowiecka 6, Varsovie (Pologne)		1	9.9.62
46	Mme Miroslawa Libera	----	id.			9.9.62
47	M. Dr Georg Sebestyen	Chefredaktor des Verlages Panorama für Fremdenverkehr	Ilka utca 47, Budapest XIV (Hongrie)	1		9.9.62
48	M. Mahmoud Kamel	Président du Conseil d'Adm. des Grands Hôtels d'Egypte	47, Kasr El Nil, Le Caire (Egypte)	1		9.9.62
49	M. Dr Hans Ludwig Zankl	Direktor des Verkehrsamtes der Stadt Köln	Am Dom, Köln (Allemagne)		1	9.9.62
50	Mme Lisl Zankl	----	id.			9.9.62

No	Nom et prénom	Profession	Adresse	Chambres 1 1	Chambres 2 1	Arrivée à Opatija
51	M.Dr GÖran Hedin	Direktor der Schwedischen Handelskammer in der Bundesrepublik Deutschland	Cecilienallee 74, Düsseldorf		1	9.9.62
52	Mme Marguerite Hedin	----	id.			9.9.62
53	M. Henri Barre	Directeur général de la Caisse centrale du Crédit hôtelier, commercial et industriel	19, Rue de Civry, Paris 16e (France)		1	9.9.62
54	Mme Denise Barre	----	id.			9.9.62
55	M. Dr Konrad Wehrenpfennig	Ministerialrat, Bundesministerium für Verkehr	Sternstrasse 100, Bonn (Allemagne)	1		9.9.62
56	M. Dr Edgar Mayerhofer	Geschäftsführender Direktor d.Deutschen Wirtschaftswissenschaftl.Instituts für Fremdenverk. der Universität München	Maximiliansplatz 8/4, München 2 (Allemagne)		1	9.9.62
57	Mme Mia Mayerhofer	----	id.			9.9.62
58	M. Olivier Vanneste	Westlaams Ekonomisch Studiebureau	Polderstraat 33, Sint Kruis (Belgique)		1	9.9.62
59	Mme Vanneste	----	id.			9.9.62
60	M. J. Nikerk	Ingénieur	Parkweg 248, Voorburg (Pays Bas)	1		9.9.62
61	M. Dr R. Westerhaus	Hauptgeschäftsführer des Deutschen Bäderverbandes	Poppelsdorfer Allee 27, Bonn (Allemagne)	1		9.9.62
62	M. Prof. Dr Tommaso Mirabella	Universith di Palermo	Via Sciuti 85/H, Palermo (Italie)		1	9.9.62
63	Mme Amelia Mirabella	----	id.			9.9.62
64	Mlle Marina Mirabella	----	id.	1		9.9.62
65	Mme Jane Aubert-Krier	Agrégée des Facultés de droit et des Sciences économiques,Directrice de l'Inst. d'Administration des Entreprises	30, Rue Waldeck-Rousseau, Rennes (France)		1	8.9.62
66	M. Krier	----	id.			8.9.62
67	M. Dr Ulrich Seeliger	Direktor des Verkehrsamtes Stuttgart	Laustrasse 7, Stuttgart/Sonnenberg (Allemagne)		1	9.9.62
68	Mme Gertrude Seeliger	----	id.			9.9.62

No	Nom et prénom	Profession	Adresse	Chambres 1 1	Chambres 2 1	Arrivée à Opatija
69	M. Prof. Dr Giuseppe Carone	Assessorato Industria, Commercio, Turismo e Trasporti	Via Calepino 13, Trento (Italie)		1	9.9.62
70	Mme Nuccia Carone	----	id.			9.9.62
71	M. Prof. Gérard Labeau	----	1, Av. E. Gryson, Bruxelles 7 (Belgique)		1	9.9.62
72	Mlle Mireille Roy	----	id.			9.9.62
73	M. Dr Nello Nobiloni	Membro del Consiglio di Amministrazione dell'EPT di Roma	Via Pietro Tacchini 24, Roma (Italie)		1	9.9.62
74	Mme Luisa Nobiloni	----	id.			
75	Mlle Caterina Nobiloni	----	id.	1		9.9.62
76	M. Dr J.G. Ramaker	----	202 Av. Armand Huysmans, Bruxelles 5 (Belgique)		1	9.9.62
77	Mme E. J. Ramaker	----	id.			9.9.62
78	M. Prof. Luigi Candida	Preside della Facoltà di Economia e Commercio	Università Cà Foscari, Venezia (Italie)		1	9.9.62
79	Mme Ada Candida	----	id.			9.9.62
80	M. André-Joseph Guignand	Directeur de "Villages Vacances Familles"	10, Av. Bosquet, Paris 7e (France)		1	9.9.62
81	Mme Paulette Guignand	----	id.			9.9.62
82	M. Dr Alfred Wegelin	Directeur général de la Banque Populaire Suisse	Friedhofweg 24, Berne (Suisse)		1	9.9.62
83	Mme Betty Wegelin	----	id.			9.9.62
84	M. Prof. Dr Albano Mainardi	Direttore dell'Istituto Professionale Alberghiero dello Stato	Viale Regina, Stresa (Italie)		1	9.9.62
85	Mme Anna Mainardi	----	id.			9.9.62
86	M. Dr Alfred Koch	Deutsches Wirtschaftswissenschaftl. Institut f. Fremdenverkehr der Universität München	Prinzregentenstr. 18, München 22 (Allemagne)		1	9.9.62
87	Mme Eva Koch	----	id.			9.9.62

No	Nom et prénom	Profession	Adresse	Chambres 1 1	Chambres 2 1	Arrivée à Opatija
88	Mlle Martha Eichenberger	Secrétaire	Gurtengasse 6, Berne (Suisse)	1		8.9.62
89	Mlle Mina Kübli	Secrétaire	id.	1		8.9.62
90	M. Dr J.H.W. van Uden	Chef de la Section Tourisme et Transports auprès du Ministère des Affaires Economiques des Pays-Bas	I° v.d. Boschstr.15, La Haye (Pays-Bas)		1	9.9.62
91	Mme van Uden	----	id.			9.9.62
92	M. J. S. Edbrooke	The Holiday Fellowship	142 Great North Way, Hendon, London N.W.4 (Grande-Bretagne)	1		9.9.62
93	M. W. H. Delafield	----	Brasenose College, Oxford(Gde-Bretagne)	1		9.9.62
94	M. A. Khoshkish	UNESCO Service des Echanges Internationaux	Place de Fontenoy Paris 7e (France)	1		9.9.62
95	M. Dr Helmuth Schulz	----	Nettelbeckstrasse 43 München (Allemagne)		1	9.9.62
96	Mme Schulz	----	id.			9.9.62

A.I.E.S.T. Association Internationale d'Experts Scientifiques du Tourisme

Associazione Internazionale degli Esperti Scientifici del Turismo
Asociación Internacional de Expertos Científicos del Turismo
International Association of Scientific Experts in Tourism
Internationale Vereinigung wissenschaftlicher Fremdenverkehrsexperten

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL: BERNE (SUISSE), GURTENGASSE 6 TÉL. 22665 CHÈQUE POSTAL III 2430

LISTE DES MEMBRES ET ORGANES DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME

(au 30 novembre 1963)

A. Membres

I. Membres professeurs

Alkjaer, Prof. Ejler, Handelshochschule, Jul.Thomsens Plads 10, Kopenhagen (Danemark).

Andrić, Neda (Mme), dipl. oec., Vice-présidente de l'Arrondissement de Rijeka, Rijeka (Yougoslavie).

Aubert-Krier, Jane (Mme), Agrégée des Facultés de droit et de sciences économiques, Directrice de l'Institut d'Administration des Entreprises, Université de Rennes, 4, place Saint-Melaine, Rennes (Ille-et-Vilaine) - France.

Arrillaga, Prof. Dr José Ignacio de, 8, Calle de Recoletos, Madrid (Espagne).

Bernecker, Prof. Dr. P., Leiter des Forschungsinstitutes für Fremdenverkehr an der Hochschule für Welthandel, Hoher Markt 5, Wien 1 (Oesterreich).

Candida, Prof. L., Preside della Facoltà di Economia e Commercio, Cà Foscari, Venezia (Italia).

Carone, Prof. Dott. Giuseppe, Corso Vittoria Emanuele II, N. 44, Torino (Italia).

Chakravarti, K.G., M.A., Professor of Economics, G.C. College, Silchar/Assam (India).

Coutsoyannis, Prof. J., Ecole des hautes études industrielles, 5, rue Ipsilantou, Athènes (Grèce).

Crampon, L.J., Director, Bureau of Business Research, School of Business, University of Colorado, Boulder, Colorado (USA).

Delivanis, D., Professeur ordinaire d'économie politique à l'Université de Salonique, 50, rue Bucarest, Athènes (Grèce).

Falzone, Prof. Dott. G., Libero docente all'Università di Palermo, Via Mario Rapisardi, N. 16, Palermo (Sicilia).

Filipowicz, Doc. Dr Zygmunt, Marszalkowska Street 55/73 fl. 44, Warsaw 10 (Poland).

Fragola, Prof. Dott. Umberto, Président de l'Azienda Autonoma di Soggiorno e Turismo di Positano, Conseiller de l'ENIT, Via Lombardia 20, Rome (Italie).

Gsell, Prof. Dr E., professeur ordinaire à l'Ecole des hautes études économiques et sociales de Saint-Gall, Bühler AR (Suisse).

Hintner, Prof. Dr. O., Leiter des Deutschen Wirtschaftswissenschaftlichen Institutes für Fremdenverkehr an der Universität München, Ludwigstrasse 18, München 22 (Deutschland).

Hunziker, Prof. Dr W., Vice-président, Fédération Suisse du Tourisme, Gurtengasse 6 (dès 15.1.64 Kapellenstrasse 28), Berne (Suisse).

Jovičić, Dr Živadin, Docent de l'Université, Institut de Géographie, Studentski Trg 3, Beograd (Yougoslavie).

Keller, Prof. Dr Th., professeur ordinaire à l'Ecole des hautes études économiques et sociales de Saint-Gall, Case postale 62, St-Gall (Suisse).

Lapa, Prof. Dr João F., Rue de S. Bernardo, no 132-1°, Lisbonne (Portugal).

Libera, Prof. Dr Casimir, directeur de l'Institut d'études juridiques et économiques du tourisme, Ecole centrale de planification et de statistique, Rakoviecka 6, Varsovie (Pologne).

Mariotti, Prof. Dott. A., Via Po, N. 24, Roma (Italia).

Menges, Prof. Dr. Günther, Direktor des Instituts für europäische Statistik der Universität Saarbrücken, Am Botanischen Garten 3, Saarbrücken 15 (Saarland).

Merklen, Louis, Doyen honoraire, Directeur de l'Institut d'Hydrologie et de Climatologie de la Faculté de Médecine de Nancy, 96, avenue de Strasbourg, Nancy (France).

Morgenroth, Regierungsdirektor Dr. K., Heinrich Marschner-Strasse 1, 8011 Baldham (Deutschland).

Narduzzi, Prof. Nestore, Università di Perugia, Perugia (Italia).

Pfister, Prof. Dr. B., Leiter des Deutschen Wirtschaftswissenschaftlichen Instituts für Fremdenverkehr an der Universität München, Prinzregentenstr. 18, München 22 (Deutschland).

Robinson, Prof. G.J., The University of Southampton, Department of Geography, Southampton (Great Britain).

Sauermann, Prof. Dr. Heinz, Direktor des Institutes für Fremdenverkehrswissenschaft an der Johann-Wolfgang-Goethe-Universität, Gräfstrasse 39, Frankfurt a.M. (Deutschland).

Skowronnek, Prof. Dr. K., Institut für Werbewissenschaft an der Hochschule für Welthandel, Franz-Klein-Gasse 1, Wien 19 (Oesterreich).

Veyret-Verner, Germaine (Mme), professeur à la Faculté des Lettres et Sciences Humaines, 3, Place Docteur Girard, Grenoble (France).

Walterspiel, PD Dr. G., Hotel Vier Jahreszeiten, Maximilianstrasse 4, München (Deutschland).

Waris, Prof. Heikki, Ph. D., Hiidenkiventie 3 A, Tapiola (Finland).

Mirabella, Prof. Dott. Giuseppe, Università di Palermo, Palermo (Sicilia).

Planina, Prof. J., Faculté des Sciences Economiques, Gregorciceva 27, Ljubljana (Yougoslavia).

II. Membres ordinaires

Albuquerque, Dr Carlo Simões, Avenida 5 de Outubro, no. 151-4°, Esq.°, Lisbonne (Portugal).

Alfier, Dragutin, Ing., TRG Francuske Revolucije 2/I, Zagreb (Yougoslavie).

Asper, Dr H., Coopérative suisse de cautionnement pour l'hôtellerie saisonnière, Schläflistrasse 3, Berne (Suisse).

Asser, Dr P., Comeniusstraat 725, Amsterdam W. (Pays-Bas).

Avancini, Dott. Marco, Vice-Direttore dell'ENIT, Via Marghera, N. 2-6, Roma (Italia).

Baretje, René, Les Félibres, Avenue de Fourane, Quartier des Hautes Fenouillères, Aix-en-Provence (France).

Barre, H., Directeur général de la Caisse centrale de Crédit hôtelier, commercial et industriel, 39, rue Boissière, Paris 16e (France).

Boyer, Marc, Attaché de Recherches au Centre National de la Recherche Scientifique (Laboratoire de la Sorbonne de Paris), Faculté des Lettres de Lyon, 72, rue Pasteur, Lyon VII° (France).

Brilhante, Dr Francisco Chaves, Rua Jorge Ferreira de Vasconcelos, no 11-2°, Esq.°, Lisbonne (Portugal).

Britschgi, J., secrétaire général de l'AIT, 9, rue Pierre-Fatio, Genève (Suisse).

Caligiuri, Prof. C., Direttore dell'Istituto Tecnico per il Turismo, Via delle Terme di Diocleziano, N. 33, Roma (Italia).

Cano Delgado, José M., Abogado, Técnico Especial del Ministerio de Información y Turismo, Madrid (Espagne).

Černý, Dr B.V., Budejovické nam. 868, Praha 14 (Tchécoslovaquie).

Dacharry, Monique (Mlle), Licenciée d'enseignement histoire et géographie, Diplôme d'Etudes Supérieures de Géographie, 12, boulevard Emile Augier, Paris 16e (France).

Defert, Dr Pierre P., 9, boulevard Berthier, Paris 17e (France).

Delafield, W.H., Brasenose College, Oxford (Great-Britain).

Del Rio Iglesia, Eduardo, Secretario General Técnico del Ministerio de Información y Turismo, Madrid (Espagne).

Delestrée, Dr Hubert, secrétaire général de l'Union syndicale des agences de voyages, 76, av. Marceau, Paris 8e (France).

Dörfel, Dr. Hermine, Scheibenbergstrasse 71, Wien 18 (Oesterreich).

Duchet, Dr R., Les Hautes-Souchères, Nyons (Drôme) - France.

Dupuis, Dr René, Directeur de l'Association pour le Développement de Neuchâtel et environs, Place Numa-Droz 1, Neuchâtel (Suisse).

Edbrooke, J.S., The Holiday Fellowship, 142 Great North Way, Hendon, London N.W.4 (Grande-Bretagne).

Escorihuela Mezquita, Evaristo, Valderribas, 17-a, Madrid 7 (Espagne).

Esposito, Dott. Tommaso, Direttore dell'Ente Provinciale per il Turismo di Brescia, Brescia (Italia).

Fago Golfarelli, Conte Dott. Sigmund, Via Nomentana 222, Roma (Italia).

Felner da Costa, Dr Jorge, Centro de Turismo de Portugal, Rua Santa Luzia, 827, Rio de Janeiro (Brésil).

Gagliardi, Dott. Tommaso, S. Lorenzo, N. 5064A, Venezia, (Italia).

Gautier, Marcel, Docteur en droit, Président de la Société d'organisation et d'expertise pour l'industrie hôtelière (HOSPES), 17, rue Duret, Paris 16e (France).

Gerster, Dr Thomas, Hôtel Anker, Rorschach (Suisse).

Gnägi, Rodolphe, avocat, membre du Gouvernement du Canton de Berne, direction de l'économie publique, Münsterplatz 3a, Berne (Suisse).

Grünthal, Dr. oec. Adolf, P.O. Box 6454, Johannesburg (South Africa).

Hedin, G., Direktor der Schwedischen Handelskammer in der Bundesrepublik Deutschland, Königsallee 53, Düsseldorf 4 (Deutschland).

Hoffmann, Dr. Moritz, Hauptgeschäftsführer des Deutschen Hotel- und Gaststättenverbandes e.V., Rheinallee 69, Bad Godesberg (Deutschland).

Husmann, Comm. Dott. M., Via Archimede 175, Roma (Italia).

Imedio Diaz, Dr Alfonso, Consejo de Administración de la Renfe, Santa Isabel 14, Madrid 14 (Espagne).

Jeffries, D.J., Research Officer, The British Travel and Holidays Association, Queen's House, 64-65 St. James's Street, London SW 1 (Great Britain).

Kamel, Mahmoud, Président du Conseil d'administration des Grands Hôtels d'Egypte, 47, rue Kasr El Nil, Le Caire (R.A.U.).

Kaspar, Privat-docent Dr Claude, Séminaire de tourisme et de politique des transports de l'Ecole des hautes études économiques et sociales de Saint-Gall, Falkenburgstrasse 17, St-Gall 11 (Suisse).

Koch, Dr. Alfred, Deutsches Wirtschaftswissenschaftliches Institut für Fremdenverkehr an der Universität München, Prinzregentenstrasse 18, München 22 (Deutschland).

Kolacsek, Dr. Andreas, Wissenschaftlicher Oberassistent des Forschungsinstituts für Binnenhandel, Szasz Karoly Gasse 2, Budapest II (Ungarn).

Labeau, Gérard, professeur, 1, Avenue Emile Gryson, Anderlecht (Belgique).

Laloni, Prof. Dott. Nicola, Via S. Agnese 12, Roma (Italia).

Langer-Hansel, Dr. Harald, Ministerialrat, Bundesministerium für Handel und Wiederaufbau, Stubenring 1, Wien I (Oesterreich).

Lickorish, L.J., Director General, The British Travel and Holidays Association, Queen's House, 64-65 St. James's Street, London SW 1 (Great Britain).

Loi Puddu, Dott. G., Direttore Generale dell'Ente Sardo Industrie Turistiche (E.S.I.T.), Via Maddalena, N. 52, Cagliari (Italia).

Lotz, Dr. Gustav, Grand Hotel Fürstenhof, Nürnberg (Deutschland).

Mainardi, Prof. Dott. Albano, Direttore dell'Istituto Professionale Alberghiero dello Stato, Viale Regina, N. 3, Stresa (Italia).

Marić, Dušan, Secrétaire général de la Fédération touristique de Yougoslavie, Boîte postale 595, Beograd (Yougoslavie).

Markos, Dr Béla, Ulloi ut 45. II. 44, Budapest IX (Hongrie).

Marković, Dr Srdjan, Nazorova 35, Zagreb (Yougoslavie).

Marovt, Dr Stanko, Mitarbeiter im Institut für wirtschaftliche Planung der Volksrepublik Slowenien, Presernova c.7, Ljubljana (Jugoslawien).

Mayerhofer, Dr. E., Geschäftsführender Direktor des Deutschen Wirtschaftswissenschaftlichen Institutes für Fremdenverkehr an der Universität München, Maximiliansplatz 8/4, München (Deutschland).

Mazi, Milan, dipl. iur., Directeur de l'Institut pour le tourisme, Mose Pijade 8, Beograd (Yougoslavie).

Merlo, Prof. Dott. Luciano, Direttore dell'EPT di Roma, Via Parigi N. 11, Roma (Italia).

Michetti, Dott. Avv. Ambrogio, Presidente della Associazione Nazionale dell'Industria Idrotermale, Viale Liegi, N. 22, Roma (Italia).

Molas Pujol, Eudaldo, Rue Roger de Flor, 215, Barcelone (Espagne).

Moor, Dr L., Directeur du Touring-Club de Suisse, 9, Rue Pierre-Fatio, Genève (Suisse).

Nejkov, Ing. Dusan, Secrétariat de l'Etat du commerce, Mose Pijade 8, Beograd (Yougoslavie).

Nikerk, J., Parkweg 248, Voorburg/La Haye (Pays-Bas).

Ossipow, Dr P., secrétaire général adjoint de l'AIT, 9, rue Pierre-Fatio, Genève (Suisse).

Paolo di, Dr A., Directeur général de l'ENIT, Via Marghera N. 2, Roma (Italia).

Pasini, Prof. Dott. Gian Andrea, Direttore della Scuola Tecnica Statale Alberghiera L.V. Bertarelli, Via Nirone, N. 7, Milano (Italia).

Pastore, Dott. Pasquale, Direttore generale, Ministero della Difesa-Esercito, Via Eleonora d'Arborea, Roma (Italia).

Pedrotti, Dott. Remo, direttore dei servizi turistici della Regione Trentino-Alto Adige, Via Montello, N. 18, Trento (Italia).

Peroni, Dott. Giovanni, Istituto di Tecnica delle Ricerche di Mercato e della Distribuzione Generale, Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi, Perugia (Italia).

Phocas, N., Juriste, Secrétaire Général de l'Office National du Tourisme Hellénique, 5, rue Herodou Attikou, Athènes (Grèce).

Planque, Vincent, Chargé de mission à la Direction générale du tourisme, 5, Avenue de l'Opéra, Paris 1er (France).

Pueyo, Dr A., c/o Yadret, Saint-Palais, Basses Pyrénées (France).

Quaedvlieg, Dr A.W.H.J., Directeur de la Politique des Classes Moyennes et du Tourisme auprès du Ministère des Affaires Economiques des Pays-Bas, 15, le v.d. Boschstraat, La Haye (Pays-Bas).

Ramaker, Dr J.-G., Armand Huysmanslaan 202, Bruxelles 5 (Belgique).

Renucci, Jeannine (Mlle), agrégée de l'Université, attachée de recherche au Centre National de la Recherche scientifique, 9, rue du Manteau Jaune, Lyon 5e (France).

Risch, Dr Paul, directeur de l'Institut de recherches touristiques de l'Université de Berne, Hirschengraben 9, Berne (Suisse).

Rozolis, H.N., économiste, 21 av. Vassilissis Sophias, Athènes (Grèce).

Rütten, Dr. Dr. E., Präsident des Deutschen Bäderverbandes e.V., Oberstrasse 23b, Bad Neuenahr (Deutschland).

Samolewitz, Dr. R., Eppsteiner-Strasse 32, Frankfurt a.M. (Deutschland).

Schulz, Dr. Helmuth, Nettelbeckstrasse 43, München 61 (Deutschland).

Schwabe, Dr. E., Redaktor der Schweizerischen Politischen Korrespondenz, Thunstr. 32, Bern (Schweiz).

Sebestyén, Dr. Georg, Chefredakteur des Verlages Panorama für Fremdenverkehr, Ilka utca 47 , Budapest XIV (Ungarn).

Sehlin, Halvar, secrétaire du Touring-Club de Suède, Svenska Turistförengen, Stureplan, Stockholm (Suède).

Seeliger, Dr. Ulrich, Direktor des Verkehrsamtes Stuttgart, Lautenschlagerstr. 5, Stuttgart N (Deutschland).

Sohm, Dr. Herbert, Geschäftsführer des Landesverbandes für Fremdenverkehr in Vorarlberg, Montfortstrasse 4, Bregenz (Oesterreich).

Sršen, Vekoslav, Turistična zveza Slovenije, Ljubljana (Jougoslavie).

Staks, Dr. A., Direktor der Deutschen Zentrale für Fremdenverkehr e.V., Beethovenstrasse 69, Frankfurt a.M. (Deutschland).

Szukovathy, George, Market Research, Boeing Airplane Company, Transport Division, Box 707, Renton/Washington (USA).

Thoy, Francis, Ancien Directeur Général de la Caisse Centrale de Crédit Hôtelier, Château d'Osserain par Sauveterre-de-Béarn (Basses-Pyrénées) - France.

Tidemann, Dr H.C., Charlotte de Bourbonlaan 4, Voorschoten (Pays-Bas).

Torroais Valente, Dr Rogério, Avenida de Roma, no. 43-3°, Esq.°, Lisbonne (Portugal).

Truska, Dr C.A., Langsfeldova 9, Bratislava (Tchécoslovaquie).

Tucci, Prof. Leonida, Istituto Tecnico per il Turismo, Via delle Terme di Diocleziano 33, Roma (Italia).

Uden van, Dr J.H.W., Chef de la Section Tourisme et Transports auprès du Ministère des Affaires Economiques des Pays-Bas, 15, le v.d. Boschstraat, La Haye (Pays-Bas).

Valente, Dr A., Directeur de la Société pour l'exploitation des Thermes de Montecatini, Montecatini Terme (Italie).

Valeri Manera, Dr. Uff. Avv. Dott. Mario, Presidente del Comitato Nazionale del Turismo, presso la Confindustria, Piazza Venezia 11, Roma (Italia).

Valli, Dott. Manlio, Presidente della Sezione Regionale degli Industriali Idrotermali della Sicilia, Via Bentivegna, N. 35, Palermo (Italia).

Vanneste, Olivier, Westlaams Ekonomisch Studiebureau, Polderstraat 33, Sint Kruis (Belgique).

Vila Fradera, lic. iur. Jorge, Pasaje Permanyer 19, Barcelone (Espagne).

Vinkovic, Zorica (Mme), Dr iur., Directrice de l'Office National Yougoslave du Tourisme, Dreikönigstrasse 55, Zurich (Suisse).

Wahl, Alfred Ludw., Regierungsbaumeister und Oberverwaltungsrat a.D., Friedrich-Schmidt-Strasse 18/c, Köln-Lindenthal (Deutschland).

Wehrenpfennig, Ministerialrat Dr. K., Bundesministerium für Verkehr, Bonn (Deutschland).

Westerhaus, Dr. R., Rechtsanwalt, Hauptgeschäftsführer des Deutschen Bäderverbandes e.V., Schumannstr. 11, Bonn 53 (Deutschland).

Wijson, Dr George, Directeur-général auprès du Ministère des Affaires Economiques des Pays-Bas, 30, Bezuidenhoutseweg, La Haye (Pays-Bas).

Woltjer, Dr R.H., directeur du Syndicat d'Initiative de la Haye et de la Province de Hollande Méridionale, La Haye (Pays-Bas).

Zankl, Dr. Hans Ludwig, Direktor des Verkehrsamtes der Stadt Köln, Am Dom, Köln (Deutschland).

Verburg, Dr M.C., Directeur de l'Institut économique et technologique de la Province de Zélande, Londonse Kaai 13, Middelburg (Pays-Bas).

III. Membres extraordinaires

Abplanalp, Walter, directeur de la Caisse suisse de voyage, Neuengasse 15, Berne (Suisse).

Ballereau, Jean, Secrétaire général du Touring-Club de France, 65, avenue de la Grande-Armée, Paris (France).

Ballossier, Roger, Baccalauréat, Directeur au Centre Laïque de Tourisme Culturel, 10, rue Duperré, Paris 9e (France).

Barbić, Mate, Predsjednik Ugostiteljske komore NRH, Rooseveltor Trg 2, Zagreb (Yougoslavie).

Cayron, Maurice, Secrétaire général de la Fédération Française de Tourisme Populaire, 20, Boulevard Poissonnière, Paris 9e (France).

Chagas Doria, Dr Edgar, Secrétaire général du Touring-Club de Brésil, Praça Maua, Rio de Janeiro (Brésil).

Coromilas, Alexandre G., directeur de l'ONTH, 4, rue Stadiou, Athènes (Grèce).

De Matos Domingues, Celestino, Transportes Aéros Portugeses, Rua Conde de Redondo 79, Lisboa (Portugal).

Eghinitis, N., Rue Stournara 12, Athènes (Grèce).

Frangopoulos, Théophile, directeur des relations publiques de la Compagnie de navigation LATSIS S.A., 19, rue Dimokritou, Athènes (Grèce).

Fuss, K., Direktor, Amtliches Bayrisches Reisebüro, Im Hauptbahnhof, München (Deutschland).

Guignand, André Joseph, Directeur de"Villages Vacances Familles", 10, Avenue Bosquet, Paris 7e (France).

Harocopos, N., architecte, chef de bureau au Ministère de Coordination, 2, rue Carnéadou, Athènes (Grèce).

Irron, Amos, Managing Director, Tourist Industry Development Corporation Ltd., Jerusalem (Israel).

Karadontis, T.P., Directeur général du King's Palace Hotel, 7, Karagheorghi Servias St., Athènes (Grèce).

Lobry, Jean, Président de Loisirs de France, 34, rue Godot-de-Mauroy Paris9ème (France).

Maggi, Dott. Mario, FILMAR-Compagnia Cinematografica, Via Varese 12, Roma (Italia).

Marsans, Comas Enrique, Membre du Conseil d'Administration de Marsans S.A., Madrid (Espagne).

Mirabella, Prof. Dott. Tommaso, Avvocato, Via Sciuti N. 85/H, Palermo (Italia).

Nobiloni, Dott. Nello, Membro del Consiglio di Amministrazione dell'EPT di Roma e Presidente dell'Azienda Autonoma di Turismo e Soggiorno di Frascati, Frascati (Italia).

Pires, João Frederico, Compagnie des chemins de fer Portugais, Paris 9e (France).

Prevoršek, B., Direktor der Turisttrafikförbundets Representation, Slöjdgatan 10, Box 726, Stockholm C (Schweden).

Rieffel, Marie-Andrée (Mme), Baccalauréat en droit, Secrétaire générale du Comité Régional de Tourisme Alsace-Lorraine, Préfecture du Bas-Rhin, 5, place de la République, Strasbourg (Bas-Rhin) - France.

Sfaellos, H., architecte, Irodotou 10, Athènes (Grèce).

Telese, Vincenzo, Direttore della rivista Vita Turistica Italiana e Internazionale, Via Lucca 16, Roma (Italia).

Tissot, Frédéric, hôtelier, Burier-dessous VD (Suisse).

Tolonen, Jorma, Assistant Secretary, Finnish Travel Association, Mikonkatu 15, Helsinki (Finland).

Verbeek, J.A.M., Junior Research Officer, 91 Burg van den Boschlaan, Leersum (Utrecht).

Vota, Giuseppe, Caselette/Torino (Italia).

IV. Membres honoraires

Bridges, John G., 3, Kinnaird Avenue, Bromley /Kent (Great Britain).

Jöhr, Prof. Dr W.A., prorecteur de l'Ecole des hautes études économiques et sociales de Saint-Gall, Dufourstrasse 50, St-Gall (Suisse).

Marbach, Prof. Dr F., Humboldtstrasse 51, Berne (Suisse).

Papaefstratiou, D., Directeur de AMEXCO, 21, rue Skoufa, Athènes (Grèce).

Plytas, G., 2, rue Koumbari, Athènes (Grèce).

Romani, Pietro, Presidente della CIT, Roma (Italia).

Steiger, Prof. Dr Werner von, professeur ordinaire à l'Université de Berne, Brunnadernstrasse 32, Berne (Suisse).

Taylor, E.L., A.C.A., M. Inst. T., British Electric Traction Company, Stratton House, Piccadilly, London W 1 (Great Britain).

Telese, Ada (Mme), professeur de licée, Porto d'Ischia (Italia).

Vetrano, Prof. Dott. Gaetano, Presidente di Sezione del Consiglio di Stato, Via Micheli 90, Roma (Italia).

B. O r g a n e s

I. Comité

Président: Hunziker, Prof. Dr W., vice-président, Fédération Suisse du Tourisme, Gurtengasse 6 (dès 15.1.64 Kapellenstrasse 28), Berne (Suisse).

Vice-présidents: Mariotti, Prof. Dott. A., Via Po, N. 24, Roma (Italia).

Bernecker, Prof. Dr. P., Leiter des Forschungsinstituts für Fremdenverkehr an der Hochschule für Welthandel, Hoher Markt 5, Wien (Oesterreich).

Planque, Vincent, Chargé de mission à la Direction générale du tourisme, 5, Avenue de l'Opéra, Paris 1er (France).

Membres: Marković, Dr Srdjan, Nazorova 35, Zagreb (Yougoslavie).

Morgenroth, Regierungsdirektor Dr. K., Heinrich Marschner-Strasse 1, Baldham (Deutschland).

Vila Fradera, lic. iur. Jorge, Passaje Permanyer 19, Barcelone (Espagne).

II. Organe de contrôle

Mainardi, Prof. Dott. Albano, Direttore dell'Istituto Professionale Alberghiero dello Stato, Viale Regina, N. 3, Stresa (Italia).

Mayerhofer, Dr. E., Geschäftsführender Direktor des Deutschen Wirtschaftswissenschaftlichen Instituts für Fremdenverkehr an der Universität München, Maximiliansplatz 8/4, München (Deutschland).

Vogt, H., inspecteur en chef, Banque cantonale de Berne, Berne (Suisse).

III. Secrétariat général

Gurtengasse 6 (dès 15.1.64 Kapellenstrasse 28), Berne (Suisse).

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME (AIEST)
Secrétariat général: Gurtengasse 6, Berne (Suisse), Tél. 2 26 65

Berne, le 26 décembre 1963.

Aux Membres de l'AIEST.

Circulaire M. 10/63.

Chers Membres,

Je m'empresse de vous faire tenir, en annexe, la liste des membres de l'AIEST établie au 3o novembre 1963. Vous voudrez bien me signaler les changements éventuels dont vous désirez que nous devrons tenir compte dans une prochaine édition.

J'attire votre attention au fait qu'à partir du 15 janvier 1964 l'adresse de l'AIEST sera la suivante:

Kapellenstrasse 28, Berne.

En vous adressant mes voeux les plus chaleureux pour l'an 1964 je vous prie de croire à mes sentiments les meilleurs.

*

Dear Members,

I take pleasure in handing you herewith the new List of AIEST Members made up on November 30th, 1963. Please tell us if there are corrections to be made in a next edition of that List.

I beg to draw your attention to the fact that from January 15th, 1964, the new address of AIEST will be:

Kapellenstrasse 28, Berne.

All good wishes for New Year, and kindest regards.

*

Liebe Mitglieder,

Sie finden anbei eine neue Mitgliederliste der AIEST per 30. November 1963. Bitte lassen Sie es mich wissen, wenn daran bei einer nächsten Ausgabe Aenderungen anzubringen sind.

Darf ich Sie sodann darauf aufmerksam machen, dass vom 15. Januar 1964 an die Adresse der AIEST wie folgt lautet:

Kapellenstrasse 28, Bern.

Alle guten Wünsche zum neuen Jahre und herzliche Grüsse.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le Président:

Hunziker

(Prof. Dr W. Hunziker)

1 annexe

27.I.64
Lettera a Mariotti

ASSOCIAZIONE NAZIONALE ITALIANA ESPERTI SCIENTIFICI DEL TURISMO

Durante lo svolgimento dei lavori del XIV^ Congresso dell' A.I.E.S.T. a Ischia un gruppo di Soci italiani ha preso l'iniziativa di procedere alla costituzione di una Associazione Nazionale Italiana di Esperti scientifici del turismo, sull'esempio di altri raggruppamenti di carattere nazionale.

In attesa di procedere alla prima convocazione dell'Assemblea dei Soci, per la quale l'amico Loi Puddu ha già formulato un cortese invito a nome dell'organizzazione turistica sarda, il Comitato promotore ha approvato lo Statuto, di cui si allega copia, ed ha provveduto al conferimento degli incarichi sociali che risultano così attribuiti :

Presidente - Prof. Dott. Angelo Mariotti ;

Vice Presidente - Prof. Dott. Giuseppe Carone ;

Segretario Generale - Prof. Dott. Luciano Merlo .

La sede sociale è stabilita presso il Centro Italiano di Cultura Turistica - Via Po n. 28 - Roma.

Si rivolge pertanto un cordiale invito a tutti gli Esperti italiani che già fanno parte dell'A.I.E.S.T. affinchè vogliano far pervenire la loro adesione anche alla nostra Associazione, possibilmente entro il termine del giorno 15 gennaio.

Si ringrazia e si formulano le espressioni della migliore cordialità

IL SECRETARIO GENERALE
(dott. Luciano Merlo)

IL PRESIDENTE
(prof. Angelo Mariotti)

All.: Statuto .

STATUTO

dell'Associazione Nazionale Italiana Esperti scientifici del Turismo

1. Denominazione , Sede e Scopi

ART. 1

E' costituita l'Associazione Nazionale Italiana Esperti Scientifici del Turismo tra le persone che svolgono attività scientifica nel turismo o promuovono particolarmente l'attività scientifica nel campo del turismo.

Art. 2

La sede dell'Associazione è stabilita in Roma .

Art. 3

L'Associazione ha carattere di società scientifica : il suo scopo è soprattutto :

1. La cura delle relazioni amichevoli e di colleganza tra i soci ;
2. L'incremento dell'attività scientifica dei suoi soci, in primo luogo attraverso :
   a) intensificazione di contatti personali ;
   b) facilitazioni per la messa a disposizione di documentazioni ;
   c) mediazione di uno scambio d'opinioni ed esperienze .
3. L'appoggio dell'attività svolta da istituti scientifici del turismo o

./.

altri Enti preposti alle ricerche ed alla preparazione dottrinale e tecnica nel turismo e lo sviluppo delle relazioni tra questi ed i soci dell'Associazione ;

4. L'organizzazione di Congressi o altri Convegni e corsi di tipo scientifico - turistico e la cooperazione agli stessi .

(L'Associazione si astiene da parte sua da una attività scientifica turistica, in quanto e fintanto questa viene già esercitata da istituzioni esistenti .)

II. I Soci

Art. 4

L'Associazione comprende i seguenti soci :

1. Soci professori universitari.

   Come professore universitario può essere ammesso l'insegnante a titolo ufficiale o il libero docente di una Università o di un Istituto Superiore equiparato .

2. Soci ordinari .

   Come socio ordinario può essere ammesso chi possiede un grado accademico e può documentare la propria attività scientifica nel campo turistico.

3. Soci straordinari .

   In qualità di socio straordinario può essere ammesso chi pur non

./.

essendo in possesso dei requisiti di cui ai nn. 1 e 2, ha acquisito meriti speciali nel campo della ricerca e dell'addestramento nel turismo . Possono essere nominati soci straordinari anche Enti, organismi e istituzioni che diano prova di particolare interesse per lo sviluppo delle ricerche scientifiche nel settore turistico.

4. Soci onorari .

A soci onorari possono essere eletti i soci dell'Associazione o altre persone, che si siano resi particolarmente meritevoli per la scienza e la preparazione turistica.

Art. 5

I Soci di tutte le categorie vengono nominati dal Comitato di Presidenza dietro richiesta di almeno uno dei suoi componenti .

Art. 6

La qualità di socio (di cui ai commi 1 e 3 dell'art. 4) viene a cessare :

1. Mediante dimissioni, che devono essere verbalmente motivate alla Segreteria Generale e, mantenendo un termine sospensivo di tre mesi, puo avvenire solo al termine di un anno sociale ;
2. Per morte ;
3. Per radiazione, che puo essere disposta definitivamente dal Comitato di Presidenza .

./.

I soci dimissionari o radiati non possono far valere alcun diritto nei confronti dell'Associazione.

III. Organi

Art. 7

Organi dell'Associazione sono :

1. L'Assemblea dei soci
2. Il Comitato di Presidenza
3. La Segreteria Generale .

A. L'Assemblea dei Soci

Art. 8

L'Assemblea dei soci è costituita dagli appartenenti alle categorie di cui ai comma 1, 2, 3 dell'art. 4 ; di regola essa viene riunita una volta ogni anno.

L'Assemblea dei soci viene convocata dal Presidente su decisione del Comitato di Presidenza.

La convocazione dovrà essere effettuata almeno due mesi prima della Assemblea. Nell'invito dovranno essere indicati gli argomenti oggetto della discussione, su cui potrà essere deliberato solo dall'Assemblea dei soci.

Art. 9

Alla Assemblea sono attribuiti in particolare i seguenti poteri :

1. Elegge il Presidente, il Comitato di Presidenza, eventuali Vicepre= sidenti, il Segretario Generale, e i Revisori dei Conti dell' Associazio= ne . Il Presidente e i Vicepresidenti sono eletti tra i soci di cui al = l'art. 4 n. 1 .
2. Verifica i resoconti annuali ed il bilancio annuale, competenza che essa può delegare in parte o interamente al Comitato di Presidenza
3. Stabilisce il compenso per il Presidente, il Comitato di Presidenza, ed il Segretario Generale (art. 18 capov. 2) .
4. Delibera su modificazioni da apportare allo statuto.
5. Emana deliberazioni su argomenti sottopostile dal Comitato di Presidenza.
6. Delibera sullo scioglimento o liquidazione dell' Associazione.

Art. 10

Ogni socio ha un voto nell'Assemblea.

Tutte le votazioni ed elezioni , se l'Assemblea dei soci non decide diversamente, avvengono pubblicamente.

Nelle votazioni ed elezioni è decisiva la semplice maggioranza; in casi di parità di voti la decisione finale spetta al Presidente.

Per deliberare sulle modifiche di statuto, sullo scioglimento o la liqui= dazione dell'Associazione è necessaria una maggioranza di due terzi dei voti.

./.

Art. 11

Il Comitato di Presidenza è composto di cinque soci appartenenti alle categorie di cui ai nn. 1 e 2 dell'art. 4 ; di essi almeno un terzo dovranno essere insegnanti universitari (art. 4 n. 1) .

La durata in carica del Comitato di Presidenza è di quattro anni ; la rielezione è ammessa .

Art. 12

Al Comitato di Presidenza spettano in particolare le seguenti competenze :

1. Predisporre l'Assemblea dei soci, disporne la convocazione ed attuarne le deliberazioni.
2. Decidere sull'ammissione di soci secondo l'art. 5 .
3. Decidere sulla radiazione di soci secondo l'art. 6 alla cifra 3 .
4. Decidere sull'impiego dei mezzi finanziari dell'Associazione in base al preventivo annuale (art. 18, capov. 1), esso è responsabile della contabilità e controlla il resoconto ed il bilancio annuale, nei termini stabiliti dall'Assemblea dei soci. (art. 9, n. 2) .
5. Sovrintendere alla Segreteria Generale, le impartisce le direttive necessarie e decide sull'assunzione di personale addetto (art. 18 , capov. 2) .
6. Formare Commissioni nel proprio seno.

./.

7. Stabilire l'autorizzazione alla rappresentanza e firma dell' Asso=
ciazione.

Art. 13

Il Comitato di Presidenza si riunisce almeno una volta all'anno e viene convocato dal Presidente.

Per le sue deliberazioni è decisiva la semplice maggioranza ed in caso di parità di voti il voto del Presidente.

L'unanimità è necessaria per :

1. L'ammissione di un socio secondo l'art. 5.
2. La radiazione di un socio secondo l'art. 6, cifra 3.

C. La Segreteria Generale

Art. 14

La Segreteria Generale è composta di un Segretario ed eventuali ad=
detti.

Il Segretario Generale viene eletto tra i soci di cui ai nn. 1 e 2 dello art.4 per la durata di quattro anni, con possibilità di rielezione.

Art. 15

Il Segretario Generale ha in particolare i seguenti compiti :

1. Prepara le riunioni dell'Assemblea dei soci, della Presidenza e di eventuali Commissioni e ne redige i verbali.
2. Cura e dispone i lavori correnti di Segreteria nel quadro dei compiti

./.

dell'Associazione, così come questi sono descritti nell'art. 3 e secondo le disposizioni della Presidenza (art. 12 cifra 5)

3. Dirige la contabilità dell'Associazione.

4. Riferisce alla Presidenza ed alla Assemblea dei soci sulla sua attività.

D. Il Collegio dei Revisori dei Conti

Art. 16

Il Collegio dei Revisori dei Conti è composto di tre soci appartenenti alle categorie 1, 2 e 3 dell'art. 4, che però non possono far parte del Comitato di Presidenza o della Segreteria Generale dell'Associazione. Il Collegio dei Revisori dei Conti viene eletto per la durata di quattro anni, con facoltà di rielezione. Esso deve controllare i conti annuali dell'Associazione e presentare una relazione scritta all'Assemblea generale ed al Comitato di Presidenza.

Art. 17

L'Associazione procura i suoi mezzi attraverso :

1. Quote annuali dei soci di cui ai nn. 1 , 2 e 3 dell'art. 4 . L'ammontare della quota associativa è determinato dall'Assemblea. Esso deve essere versato entro il 31 marzo di ogni anno. Il mancato versamento della quota può costituire motivo di radiazione dalla Associazione. I soci onorari sono esentati dal versamento della quota associativa.

./.

2. Altri contributi e stanziamenti .

3. Utili e interessi di eventuali investimenti.

Art. 18

Sull'impiego dei mezzi dell'Associazione decide, secondo l'art. 12 n. 4, il Comitato di Presidenza in base ad un preventivo annuale, che essa dovrà presentare all'Assemblea dei soci per l'approvazione. L'Assemblea dei soci delibera sul compenso alla Presidenza, Comitato di Presidenza ed al Segretario Generale (art. 9 n. 3), il Comitato di Presidenza sulla assunzione e le relative condizioni di addetti alla Segreteria Generale (art. 12 n. 5).

Art. 19

Per gli impegni dell'Associazione risponde soltanto il patrimonio della medesima.

La responsabilità dei soci è limitata all'ammontare di rispettivi contributi.

Art. 20

L'anno finanziario ha inizio con il primo gennaio e termina il 31 dicembre di ogni anno.

V. Varie

Art. 21

In caso di scioglimento dell'Associazione il Comitato di Presidenza

./.

provvederà alla designazione dei liquidatori.
Eventuali disponibilità patrimoniali verificatesi dopo l'avvenuto pagamento dei debiti, verranno - in base a deliberazione dell'Assemblea dei soci che ha deciso lo scioglimento - devolute ad istituzioni che operano nelle ricerche dell'insegnamento e nella preparazione turistica.

Art. 22

I soci dell'Associazione Internazionale Esperti Scientifici del Turismo sono ammessi di diritto all'Associazione, qualora ne facciano richiesta per le rispettive categorie di appartenenza.

Mod. P. E. 26 b)

BANCO DI SICILIA - SUCC.LE DI PALERMO

PORT. ESTERO Palermo, 2/3/64

Ordine di pagamento № 018165

prat. 10956

In riferimento al Vostro ordine emarginato abbiamo incaricato la Banca sottoindicata di effettuare il seguente pagamento:

Moneta ed importo

Fr. Sv. 40

in lettere

QUARANTA

ROMA

X

BANCO DI SICILIA - SUCCURSALE DI PALERMO

Preg.mo Signore
Sig. Gaetano Falzone
Via Mario Rapisardi, 16
PALERMO

Vostro ordine del

Motivo del pagamento

abbonamento 1964

Beneficiario

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME = Secretariat general: Kapellenstrasse 28 = BERNE

suo conto presso

Banca incaricata

BANQUE CANTONALE DE ~~XXXXXX~~ BERNE

BERNA

In contropartita, ☐ avete versato presso le nostre casse ☒ registriamo a Vs/ debito in c/c

2200	03	76015	G

i seguenti importi:

☐ importo del bonifico . . . . . Lit.

☒ controvalore del bonifico al cambio di 144,05 » 5.762.=

☐ spese . . . . . » 300.=

☐ commissioni . . . . . »

totale Lit. 6.062.= val. od.

Distinti saluti.

Allegata Le Restituiamo la nota esibitaci.

ALL. 8100

... Postcheck-Konto III 2430 vorzunehmen, wofür wir Ihnen im voraus danken.

Zugleich grüssen wir Sie herzlich.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le Président:

Hunziker

(Prof. Dr W. Hunziker)

INVALIDATO AI FINI VALUTARI
Pratica n. 10956 Data 3 MAR 1964
BANCO DI SICILIA - SUCCURSALE DI PALERMO

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Secrétariat général: Kapellenstrasse 28, Berne (Suisse), Tél. 2 26 65

Berne, le 5 février 1964.

Aux Membres/To Members/An die Mitglieder.

Circulaire M 1/64.

Chers Collègues,

Conformément à l'art. 17, chiffre 1, des statuts de l'A.I.E.S.T. nous vous rappelons que vous aurez à verser votre cotisation de frs. suisses 40.- pour l'année 1964 jusqu'au 31 mars 1964 au plus tard.

Aussi, nous vous prions d'effectuer le transfert de ce montant le plus tôt possible par virement à notre compte auprès de la Banque cantonale de Berne ou par versement à notre compte de chèques postaux III 2430. Merci d'avance.

Veuillez agréer nos salutations bien cordiales.

*

Dear Colleagues,

May we remind you of the fact that, according to art. 17, para. 1, of the Articles of the AIEST, the membership fee for 1964 of 40.- Swiss Francs is to be paid until March 31st, 1964, at the latest.

Therefore, we request you to pay that amount, as early as ever possible, either to our account of Banque cantonale de Berne or to our postal cheques account Nr. III 2430. Thank you in advance.

Kindest regards.

*

Liebe Kollegen,

Dürfen wir Sie daran erinnern, dass Ihr Mitgliederbeitrag pro 1964 von Fr. 40.- gemäss Art. 17, Ziff. 1, der Statuten der AIEST bis spätestens am 31. März 1964 zu vergüten ist.

Wir möchten Sie daher bitten, die Ueberweisung sobald als immer möglich auf unser Konto bei der Kantonalbank von Bern oder auf unser Postcheck-Konto III 2430 vorzunehmen, wofür wir Ihnen im voraus danken.

Zugleich grüssen wir Sie herzlich.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le Président:

Hunziker

(Prof. Dr W. Hunziker)

INVALIDATO AI FINI VALUTARI
Pratica n. 10956 Data 3 MAR 1964
BANCO DI SICILIA - SUCCURSALE DI PALERMO

ASSOCIAZIONE NAZIONALE ITALIANA
ESPERTI SCIENTIFICI DEL TURISMO
(A. N. I. E. S. T.)

ROMA, LI 9 Marzo 1964

VIA PO, 28 - TEL. 865.941 - 868.994

Egr. Prof.
Dott. G. Falzone
Via Mario Rapisardi,16
P A L E R M O

OGGETTO : Primo Convegno dell'Aniest in Sardegna

Accogliendo il cortese e reiterato invito dell'Ente Sardo Industrie Turistiche, la data del nostro primo Convegno sarebbe stata fissata dal 1° al 4 Maggio p.v. all'Hotel Capo Boi, sulla riviera orientale del Golfo di Cagliari, a una trentina di Km. dalla città. Il Convegno coinciderebbe con la celeberrima Sagra di Sant'Efisio di Cagliari e comprenderebbe, oltre alle riunioni di lavoro, alcune escursioni nelle zone più interessanti dei dintorni, organizzate dall'Esit.

Data però la grande affluenza di turisti per la famosa ricorrenza, la sistemazione in albergo deve effettuarsi in camere a due letti, con abbinamenti a scelta dei congressisti. Accludo pertanto l'elenco dei Colleghi che hanno dato la loro adesione e prego comunicarmi a volta di corriere se è gradito l'accoppiamento proposto in calce alla presente. Le camere disponibili, per la totalità dei Congressisti, sono venti.

Infine, l'Esit segnala l'opportunità di effettuare al più presto possibile le prenotazioni di viaggio per l'andata e per il ritorno, in aereo o per nave, essendo sicuro un forte afflusso di turisti per la Sagra di S. Efisio.

Mi riservo di trasmettere ulteriori informazioni sul programma del Convegno e sui temi che saranno trattati.

Con i migliori saluti.

ASSOCIAZIONE NAZIONALE ITALIANA
ESPERTI SCIENTIFICI DEL TURISMO
(A. N. I. E. S. T.)

ROMA, LI 31 Marzo 1964
VIA PO, 28 - TEL. 865.941 - 838.994

Egr.Prof.
Dr. G. Falzone
Libero Docente all'Università
di Palermo
Via Mario Rapisardi 16
P A L E R M O

OGGETTO : Primo Convegno Aniest

Caro Collega,

A seguito della mia lettera 9 c.m. mi affretto a comunicare che, in vista di varie segnalazioni pervenutemi da parte di aderenti alla nostra iniziativa, feci presente agli Amici Sardi che il proposto abbinamento di congressi sti in camere d'albergo non riusciva gradito e quindi parec chi Colleghi non avrebbero partecipato al Convegno dell'A niest. Molto cortesemente l'Ente Sardo Industrie Turistiche ha accettato il nostro punto di vista e quindi la riunione è rinviata di pochi giorni e precisamente al 24/28 Maggio, con alloggio in camere singole.

Mi riservo di dare ulteriori notizie sul program ma, non appena mi perverranno dal Presidente e dal Diretto re Generale dell'Esit.

Con viva cordialità.

Angelo

d'Accordo intervenire
20/4/64

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME (AIEST)
Secrétariat général: Kapellenstrasse 28, Berne (Suisse), Tél. 25 26 28

Berne, le 27 juillet 1964.

Aux membres de l'AIEST.

Circulaire M. 4/64.

Concerne: 15e Congrès AIEST, 15 - 20 septembre 1964, Santiago de Compostela.

Chers Membres et Invités,

Voilà les dernières nouvelles relatives à notre 15e Congrès:

1° Programme.

Je viens de recevoir de nos amis espagnols les précisions suivantes au sujet de l'ARRANGEMENT B (Transport de Madrid à St-Jacques de Compostelle et vice-versa):

a) Dans les deux directions le transport aura lieu en avion (avion Superconstellation, 85 places).

b) Le départ de Madrid (15 septembre 1964) est prévu pour 10 h. Les participants sont priés d'être à 9 h. précis au Terminal (Palace Hôtel).

c) Le départ de St-Jacques de Compostelle (20 septembre 1964) aura lieu à 12 h.

d) Prix aller et retour = 1'600.- pésétas par personne.

On m'a promis de nous fournir très prochainement des renseignements définitifs concernant l'ARRANGEMENT C (séjour à Madrid 13/15 septembre 1964).

2° Inscriptions.

Je vous rappelle que les inscriptions devraient me parvenir jusqu'au 1 août 1964.

3° Rapports.

Le fait qu'une bonne partie des rapports se trouve déjà dans les mains de l'imprimerie de notre Revue me permet d'accorder un dernier délai jusqu'au 8 août 1964 à ceux qui n'ont pas encore transmis leur exposé et qui aimeraient le publier dans le no 3/1964 de la Revue.

Des textes qui ne me parviendront pas jusqu'au 8 août 1964 n'auront aucune chance de paraître dans ledit numéro de notre périodique. Leurs auteurs sont priés de les faire multicopier à leurs frais et d'en apporter 100 exemplaires directement à St-Jacques de Compostelle.

* * *

Dear Colleagues and Guests,

I beg to give you the following information on behalf of our 15th Congress, from September 15th to 20th, in Santiago de Compostela:

(I) Programme.

I just received from our Spanish Friends the following particulars about the ARRANGEMENT B (Transport from Madrid to Santiago de Compostela, and vice versa):

(1) In both directions the transport will be made by plane (Superconstellation, 85 seats).

(2) The departure from Madrid on September 15th, 1964, will take place at 10 a.m. approximately. The participants are requested to be at 9 a.m. at the Air Terminal (Palace Hotel).

(3) The departure from Santiago de Compostela on September 20th, 1964, is announced for 12 a.m.

(4) Price for both ways = 1'600.- Pesetas per person.

I shall get further news about the ARRANGEMENT C (Stay in Madrid from September 13th to 15th, 1964) in a very near future, and shall forward them to you immediately.

(II) Notifications of Participation.

May I repeat that Notifications of Participation should be transmitted to me until August 1st, 1964.

(III) Reports.

Since a great deal of the Reports could already be given to the printing office I am in a position to accept further texts until August 8th, 1964, at the latest, for publication in Nr. 3/1964 of the Tourist Review.

However, texts coming in after that date will not have any chance whatsoever to be published in that edition of our periodical. Therefore, their authors are requested to bring 100 copies of them directly along to Santiago de Compostela.

* * *

Liebe Kollegen und Gäste,

Ich bin in der Lage, Ihnen hiernach folgende weitere Mitteilungen über unseren 15. Kongress vom 15. bis 20. September 1964 in Santiago de Compostela zukommen zu lassen:

I. Programm.

Soeben eingegangene Nachrichten von spanischer Seite ermöglichen es mir, Ihnen über das ARRANGEMENT B (Transport von Madrid nach Santiago de Compostela und umgekehrt) Nachstehendes bekannt zu geben:

1. In beiden Richtungen erfolgt der Transport mit Flugzeug (Superconstellation, 85 Plätze).
2. Der Abflug von Madrid am 15. September 1964 ist auf ca. 10.00 Uhr angesetzt. Die Teilnehmer wollen sich zu diesem Zwecke 09.00 Uhr im Air Terminal (Palace Hotel) einfinden.
3. Der Rückflug von Santiago de Compostela am 20. September 1964 ist auf ca. 12.00 Uhr vorgesehen.

Einzelheiten über das ARRANGEMENT C (Aufenthalt in Madrid 13./15.9.64) wurden mir für die nächsten Tage in Aussicht gestellt.

II. Anmeldungen.

Darf ich daran erinnern, dass mir Anmeldungen für den Kongress bis am 1. August 1964 zugehen sollten.

III. Referate.

Die Tatsache, wonach bereits ein erheblicher Teil aller Kongressreferate der Druckerei abgeliefert werden konnte, erlaubt es mir, die Frist zur Ablieferung der übrigen Texte für die Publikation in Nr. 3/1964 der Zeitschrift für Fremdenverkehr bis spätestens am 8. August 1964 zu erstrecken.

Manuskripte, die an jenem Tage nicht in meinem Besitze sein sollten, haben indes nicht mehr die geringste Aussicht, in der erwähnten Nummer unserer Zeitschrift veröffentlicht zu werden. Deren Verfasser sind gebeten, sie auf eigene Kosten zu vervielfältigen und davon 100 Exemplare direkt nach Santiago mitzubringen.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES
DU TOURISME (AIEST)
Le Président:

(Prof. Dr W.Hunziker)

R a p p o r t

de

Révision des comptes pour 1 9 6 3 de
l'Association Internationale d'Experts Scientifiques du Tourisme
(A.I.E.S.T.)

Messieurs,

Donnant suite à la demande de Mr. le Prof. Dr. W. Hunziker, président de votre Association, j'ai vérifié les comptes de l'année 1963, arrêtés au 31 décembre 1963.

Le compte de profits et pertes pour 1963 ainsi que le bilan au 31 décembre 1963, qui m'ont été remis polycopiés, concordent en tous points avec les écritures contenues dans les livres.

Le compte de profits et pertes accuse aux RECETTES les cotisations des membres uniquement, par	Fr.	6,894.66
et un total de DEPENSES de	"	6,242.08
d'où un excédent de recettes de	Fr.	652.58

Toutes les pièces à l'appui pour les dépenses sont duement visées par le Président de votre Association.

Le bilan au 31 décembre 1963 présente à l'Actif et de même au Passif un total de Fr. 5,459.74. Pour l'avoir en caisse et celui sur le compte de chèques postaux, les pièces justificatives ont été produites.

Au début de l'exercice 1963 le compte capital se montait à	Fr.	3,643.41
plus l'excédent de recettes de 1963	"	652.58
de sorte que le compte capital figure au bilan du 31 décembre 1963 avec une somme de	Fr.	4,295.99

La vérification des dits comptes ne donnant lieu à aucune remarque spéciale et les comptes de profits et pertes et bilan indiquant clairement la situation de fortune de l'A.I.E.S.T., je ne peux que recommander l'acceptation des comptes pour 1963.

Avec parfaite considération.

Le vérificateur en charge:

H. Vogt

(H. Vogt)

Berne, le 12 juin 1964

A.I.E.S.T. L'Association Internationale d'Experts Scientifiques du Tourisme

Nouvelle adresse:
Case postale 1438
Berne 2 Transit

Associazione Internazionale degli Esperti Scientifici del Turismo
Asociación Internacional de Expertos Científicos del Turismo
International Association of Scientific Experts in Tourism
Internationale Vereinigung wissenschaftlicher Fremdenverkehrsexperten

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL: BERNE (SUISSE), GURTENGASSE 6 TÉL. 22665 CHÈQUE POSTAL III 2430

Compte de profits et pertes pour 1963

Dépenses	Frs	Recettes	Frs
Ports	637.65	Cotisations des membres	6'894.66
Frais de bureau	3o8.48		
Imprimés	49.--		
Téléphone, Télégrammes	77.--		
Frais de compte de chèques postaux	4.45		
Administration	4oo.--		
Abonnements 1963 à la Revue de Tourisme	2'282.--		
Publications AIEST	2'483.5o		
Excédent de recettes	652.58		
	6'894.66		6'894.66

Bilan au 31 décembre 1963

Actif	Frs	Passif	Frs
Caisse	258.--	Créanciers	883.75
Compte de chèques postaux	5'o81.74	Passifs transitoires: Cotisations anticipées	28o.-
Débiteurs: Cotisations des membres	12o.--	Capital	4'295.99
	5'459.74		5'459.74

Mouvement du capital en 1963

Capital au 1er janvier 1963	Frs 3'643.41
" " 31 décembre 1963	" 4'295.99
Augmentation du capital	Frs 652.58

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le Président:

(Prof. Dr W. Hunziker)

Berne, le 14 mai 1964

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME (AIEST)
Secrétariat général: Kapellenstrasse 28, Berne (Suisse), Tél. 25 26 28

C O N V O C A T I O N à l'Assemblée générale, 18 septembre 1964, 18 h., à Santiago de Compostela (Espagne)

I N V I T A T I O N to the General Assembly, September 18th, 1964, 6 p.m., at Santiago de Compostela (Spain)

E I N L A D U N G zur Generalversammlung der AIEST, 18. September 1964, 18.00 Uhr, in Santiago de Compostela (Spanien)

Circulaire M. 6/64.

Chers Collègues/Dear Colleagues/Liebe Kollegen,

Nous vous convoquons à l'Assemblée mentionnée ci-dessus, qui se tiendra selon l'Ordre du jour suivant:

We invite you to our General Assembly mentioned above, which will be held according the following Order of the Day:

Wir laden Sie zur vorbezeichneten Generalversammlung ein, für die wir folgende Tagesordnung vorsehen:

(I) Procès-verbal de la dernière Assemblée/Minutes of the last Assembly/Protokoll der letzten Versammlung -

(II) Rapports/Reports/Berichterstattung -

(III) Comptes de l'exercice 1963/Accounts of 1963/Rechnungen 1963 -

(IV) Elections/Wahlen -

(V) Programme de travail/Workung Programme/Arbeitsprogramm -

(VI) Divers/Miscellaneous/Verschiedenes.

Berne, le 27 août 1964.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le Président:

(Prof. Dr W. Hunziker)

Annexes

Comptes de l'exercice 1963 -
Rapport de révision des comptes de 1963.

HOSTAL DE LOS REYES CATOLICOS

MADRID.....	608 Km.	LUGO	99 Km.
IRUN.....	716 »	PONTEVEDRA...	57 »
SAN SEBASTIAN.	698 »	VIGO	91 »
CORUÑA	63 »	LISBOA	580 »
ORENSE.....	108 »	OPORTO	227 »

AEROPUERTO	ESTACION
AEROPORT	GARE
AIRPORT	STATION
FLUGHAFEN	BAHNHOF

Retourner au 1.8.1964
au plus tard!

INSCRIPTION

Au Secrétariat général de l'Association
Internationale d'Experts Scientifiques
du Tourisme (AIEST),
Kapellenstrasse 28,

B e r n e .

Le soussigné s'inscrit au Quinzième Congrès de l'A.I.E.S.T. du 15 au 20 septembre 1964 à St-Jacques de Compostelle (Espagne) et donne les informations suivantes:

Nom et Prénom des participants	M	Ma	D	Adresse des participants	Chambres demandées à 1 lit	Chambres demandées à 2 lits	Arrangement B oui ou non?	Arrangement C oui ou non?
1.				.....	.....	.....	.....	.....
.....				.....	.....	.....	.....	.....
2.				.....	.....	.....	.....	.....
.....				.....	.....	.....	.....	.....
3.				.....	.....	.....	.....	.....
.....				.....	.....	.....	.....	.....
4.				.....	.....	.....	.....	.....
.....				.....	.....	.....	.....	.....
5.				.....	.....	.....	.....	.....
.....				.....	.....	.....	.....	.....
6.				.....	.....	.....	.....	.....
.....				.....	.....	.....	.....	.....

M = Monsieur
Ma = Madame
D = Demoiselle
Marquer avec x

	Nombre des participants	à 1 lit	à 2 lits
Total			

..... , le 1964

.....
(Signature)

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME (AIEST)
Secrétariat général: Kapellenstrasse 28, Berne (Suisse), Tél. 2 26 65

P R O G R A M M E

du 15e Congrès de l'AIEST
du 15 au 20 septembre 1964,
à St-Jacques de Compostelle (Espagne)

A. Thèmes et Rapports du Congrès

I. Thème du Congrès

Problèmes humains, économiques et techniques de la formation touristique.

II. Rapports de base

1. Prof. Dr W. Hunziker, Berne: "Présentation générale du sujet".
2. Prof. Dr B. Pfister, Munich: "Mise au jour préalable des problèmes économiques généraux".
3. Marc Boyer, Lyon: "Approches humains du problème".
4. La formation touristique:
   a) Prof. A. Mainardi, Stresa: "L'apprentissage".
   b) A.B. de Quirós, Madrid: "Les cadres techniques".
   c) Prof. Dr P. Bernecker, Vienne: "La formation universitaire".
5. Groupe d'experts yougoslaves: "Formation touristique et développement touristique accéléré".
6. Groupe d'experts français: "L'expert touristique".

III. Rapports concernant des aspects particuliers

Les rapports de base ou verticaux sont complétés et approfondis par des rapports horizontaux traitant des aspects particuliers du sujet du Congrès ou bien des problèmes nationaux, c'est-à-dire des aspects du thème du Congrès tels qu'ils se présentent du point de vue des divers pays intéressés.

B. Le programme pour St-Jacques de Compostelle

Observations générales

Les cérémonies d'ouverture et de clôture ainsi que les séances de travail auront lieu à l'Hostal de los Reyes Catolicos, qui servira aussi de logement pour tous les participants au Congrès.

15 septembre 1964 (mardi)

matin:	accueil des congressistes et logement à l'Hostal.
13 h.	Cérémonie d'ouverture dans la Salle des Concerts: Allocutions. Présentation du rapport de base 1 (Prof. Dr W. Hunziker) = première séance de travail.
14h.30	Déjeuner à l'Hostal.
17 h. - 19 h.30	Deuxième séance de travail: rapports de base 2 (Prof. Dr B. Pfister) et 3 (Marc Boyer).
21 h.30	Dîner à l'Hostal. Ensuite promenade romantique.

16 septembre 1964 (mercredi)

9 h. Troisième séance de travail: rapports de base 4 (Prof. A. Mainardi, A.B. de Quirós, Prof. Dr P. Bernecker).
11 h.30 Visite de la Ville et de la Cathédrale, présentation du BOTAFUMEIRO. Ensuite Réception à l'Hôtel de Ville par les Autorités régionales et locales.
14 h.30 Déjeuner galicien dans la taverne de l'Hostal.
18 h. - 20 h.30 Quatrième séance de travail: rapports de base 5 (Groupe d'experts yougoslaves) et 6 (groupe d'experts français).
21 h.30 Dîner à l'Hostal.

17 septembre 1964 (jeudi)

Excursion d'une journée à Rias Bajas et Vigo selon le programme suivant:
8 h. Départ en autocars pour
La Toja (station balnéaire);
Vigo (port), où le déjeuner sera servi;
Monte Real (visite d'un paradore en construction);
Ponte Vedra (ville d'art), visite d'un paradore en fonctionnement.
21 h.30 (env.) Retour à St-Jacques de Compostelle.
Dîner à l'Hostal.

18 septembre 1964 (vendredi)

9h. 30 - 12 h. Cinquième séance de travail: rapports horizontaux.
14 h. Déjeuner à l'Hostal.
16 h. - 19 h. Sixième séance de travail: rapports horizontaux. Ensuite Assemblée générale de l'AIEST.
21h. 30 Dîner à l'Hostal et Manifestations folkloriques, offerts par la direction de l'Hostal.

19 septembre 1964 (samedi)

9 h. départ en autocars pour l'excursion à Las Mariñas et La Coruña.
14 h. (env.) Déjeuner à La Coruña.
17 h. Retour à St-Jacques de Compostelle.
19 h. Cérémonie de clôture dans la Salle des Concerts.
21 h.30 Dîner officiel d'adieu à l'Hostal.

20 septembre 1964 (dimanche)

matin: Déjeuner à l'Hostal.
Départ des congressistes.

Berne, le 2 mai 1964.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME (AIEST)
Le président:

(Prof. Dr W. Hunziker)

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME (AIEST)
Secrétariat général: Kapellenstrasse 28, Berne (Suisse), Tél. 2.26.65

C O N V O C A T I O N

au 15e Congrès de l'AIEST, qui se tiendra du 15 au 20 septembre 1964 à St-Jacques de Compostelle (Espagne)

Circulaire M 2/64

Chers Collègues et Invités,

Au nom des autorités et organisations espagnoles intéressées en la matière et pour notre part nous avons le plaisir de vous convoquer, par la présente, au 15e Congrès annuel de l'AIEST.

Grâce à la sympathie particulière et à l'appui efficace de nos amis espagnols nous sommes en mesure de vous renseigner déjà maintenant sur les détails de l'écoulement de notre réunion, ce qui mérite d'être apprécié et de trouver votre reconnaissance.

Vous n'ignorez certainement pas qu'il fallait des efforts et des sacrifices considérables de la part de nos aimables hôtes pour nous permettre de tenir notre Congrès à St-Jacques de Compostelle. Or, cette ville au coeur de la province de Galicie ne range pas seulement parmi les pèlerinages les plus célèbres du monde, mais elle jouit aussi d'une réputation internationale grâce à ses nombreux trésors d'art et à sa situation exceptionnelle dans une région de grande beauté naturelle.

Nous pouvons être heureux d'y loger à l'Hostal de los Reyes Catolicos, qui réunit la tradition d'un ancien établissement de traitement médical et d'hébergement à un confort moderne et compte parmi les hôtels de tout premier rang les plus connus.

En outre, nous vous sollicitons de vouer votre attention spéciale aux détails suivants:

I. Programme du Congrès

Etant donné que le déplacement de Madrid à St-Jacques de Compostelle est soumis à des dispositions spéciales (cf. paragraphe IV ci-après) le programme joint à cette circulaire ne porte que sur l'écoulement de notre Congrès à St-Jacques de Compostelle.

II. Rapports

Nous maintiendrons la méthode des congrès précédents de présenter des rapports de base (verticaux) d'une part, et des rapports horizontaux, d'autre part. Pour les détails nous vous prions de consulter le programme joint en annexe, que nous complétons comme suit:

1. Afin de gagner suffisamment de temps pour la discussion, les rapporteurs ne présenterons au Congrès que des thèses. Celles-ci doivent se trouver dans les mains des congressistes avec les textes complets des rapports. Le volume du texte complet est limité à 12 pages écrites à la machine.

2. Les rapporteurs auront la possibilité de faire publier leurs ouvrages (texte complet et thèses) dans le no 3/1964 de la Revue de Tourisme. Dans cet ordre d'idées ils sont instamment priés de transmettre à la rédaction le texte complet et les thèses de leur rapport jusqu'au 15 juillet 1964 au plus tard.

3. En ce qui concerne les rapports qui ne seront pas publiés dans ledit numéro de la Revue de Tourisme, les auteurs sont tenus
ou bien d'envoyer 100 exemplaires des textes complets et des thèses en temps utile à notre Secrétariat général,
ou bien de les apporter directement au Congrès.

III. Conditions de participation

Sont admis à participer au Congrès:

1. les membres de toutes les catégories de l'AIEST, les membres professeurs, ordinaires et extraordinaires pour autant qu'ils auront versé la cotisation pour l'exercice 1964 de 40.- francs suisses;
2. les parents adultes des membres de l'AIEST;
3. les personnes adultes invitées par les membres de l'AIEST en accord avec notre Secrétariat général;
4. les personnes invitées directement par le Secrétariat général.

IV. Arrangements forfaitaires

Vu les possibilités très variées de se déplacer à St-Jacques de Compostelle nous avons dû nous abstenir de créer un arrangement forfaitaire uniforme. Aussi croyons-nous servir les congressistes si nous leur offrons les arrangements suivants:

A R R A N G E M E N T A (séjour à St-Jacques de Compostelle)

1. Il est obligatoire pour tous les congressistes et comprend la totalité des prestations lors du séjour à St-Jacques de Compostelle.

2. Sont compris dans cet arrangement:

a) le logement à l'Hostal de los Reyes Catolicos pour la période allant de la nuit du 15 jusqu'à celle du 19 septembre 1964 -

b) tous les repas du 15 septembre (déjeuner) jusqu'au 20 septembre 1964 (petit déjeuner) -

c) les excursions des 17 et 19 septembre 1964 -

d) les autres manifestations à St-Jacques de Compostelle -

e) l'admission aux réunions de travail.

Le prix de l'arrangement est fixé à
2'200.- pésétas pour les membres de l'AIEST, toutes catégories -
2'900.- pésétas pour les autres participants.
Il doit être versé, en pésétas, au Secrétariat du Congrès à St-Jacques de Compostelle. Les congressistes voudront bien se procurer les pésétas nécessaires, étant donné que le Secrétariat du Congrès n'aura pas la possibilité de changer des monnaies étrangères.

A R R A N G E M E N T B (Déplacement de Madrid à St-Jacques de Compostelle)

1. Il est facultatif et comprend le déplacement en avion de Madrid à St-Jacques de Compostelle, qui aura lieu le 15 septembre 1964 dans la matinée, ainsi que le retour à Madrid, en avion ou en train, le 20 septembre 1964.

2. Les modalités précises de cet arrangement sont encore en discussion. Toutefois, nous pourrons vous les communiquer dans un avenir rapproché. Dès maintenant nous vous assurons que les instances espagnoles compétentes en la matière seront disposés de nous accorder des conditions extraordinairement favorables, spécialement en ce qui concerne le prix, que les congressistes auront à payer en pésétas à St-Jacques de Compostelle.

A R R A N G E M E N T C (Séjour à Madrid et déplacement à St-Jacques de Compostelle)

1. Il est facultatif et comprend:

a) le logement dans un hôtel de la catégorie I A à Madrid pour les nuits des 13 et 14 septembre 1964;

b) les repas suivants: dîner du 13.9.64, petit déjeuner et déjeuner du 14.9.64, petit déjeuner du 15.9.64 (le dîner du 14.9.64 n'est pas compris);

c) les attractions suivantes pour le 14 septembre 1964:
Dans la matinée = Visite du Musée du Prado et du Palais Royal.
Dans l'après-midi = Tour de ville en autocar.
Ensuite "Refrijerio" à l'Ecole hôtelière et visite de celle-ci.
Pour mémoire: La soirée du 14 septembre 1964 est libre.

d) déplacement en avion de Madrid à St-Jacques de Compostelle dans la matinée du 15 septembre 1964 et retour à Madrid en avion ou en train le 20 septembre 1964.

2. Les modalités précises vous seront communiquées prochainement. Comme pour l'Arrangement B, des conditions extrêmement avantageuses pourront vous être accordées. Ici aussi, les congressistes payeront le prix en pésétas à St-Jacques de Compostelle.

V. Secrétariat du Congrès

Le Secrétariat du Congrès sera installé

1. les 13 et 14 septembre 1964 et le matin du 15 septembre 1964 à l'Instituto de Estudios Turisticos, no 2, Duque de Medinaceli, Madrid 14;

2. du 15 septembre (après-midi) au 20 septembre 1964 à l'Hostal de los Reyes Catolicos à St-Jacques de Compostelle.

VI. Inscriptions

Nous vous saurons infiniment gré de vous inscrire le plus tôt possible, au plus tard jusqu'au 1 août 1964.

Vous voudrez bien vous servir de la fiche d'inscription que vous trouverez en annexe. Nous croyons pouvoir admettre que vous pourrez prendre vos décisions dans un avenir rapproché malgré le manque de précisions au sujet des Arrangements B et C, qui vous parviendront toutefois dès que nous les aurons en main.

En espérant que les conditions favorables de séjour et de déplacement ainsi que les rapports intéressants du Congrès soient susceptibles de vous faciliter votre décision de nous joindre à St-Jacques de Compostelle nous vous prions d'agréer nos salutations les plus cordiales.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le président:

(Prof. Dr W. Hunziker)

Annexes:
1 programme du Congrès,
1 prospectus de l'Hostal de los Reyes Catolicos,
1 fiche d'inscription.

PROFESSOR EJLER ALKJAER

HANDELSHØJSKOLEN I KØBENHAVN - THE COPENHAGEN SCHOOL OF BUSINESS ADMINISTRATION - HANDELSHOCHSCHULE KOPENHAGEN

ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES COPENHAGUE

12 A NYVEJ
COPENHAGEN V
DENMARK
TEL. EVA 6470

10.7.64

Dear AIEST-colleague,

It is a pleasure for me to forward to you enclosed the two first volumes of the new publication series I am editing. On the background of this and other extensions of the research activities I take this opportunity to express my sincere hopes for continued and intensified contact with you -- not in the specific field of tourist research alone, but also in related areas such as economics of transportation and regional science. I look forward to exchange of experiences and results and not least to personal meetings.

Very truly yours,

Ejler Alkjaer

20/7
Si ringrazia

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME (AIEST)
Secrétariat général: Kapellenstrasse 28, 3ooo Berne (Suisse), Tél. 25 26 28

Berne, le 9 octobre 1964.

Aux membres de l'AIEST.

Circulaire M 7/64.

Concerne: 15e Congrès et Assemblée générale à St-Jacques de Compostelle.

Chers Membres,

Notre 15e Congrès, qui se déroulait du 15 au 2o septembre 1964 dans le cadre unique et inoubliable de St-Jacques de Compostelle et d'autres endroits de la pittoresque province espagnol de la Galice, a réuni plus de cent participants, et a connu un grand succès. Ce dernier, nous le devons avant tout aux organisateurs espagnols, parmi eux spécialement à M. Vila Fradera, membre de notre Comité, et à M. Marcelino Arias Artola, directeur de l'Hostal de los Reyes Catolicos, à St-Jacques de Compostelle, et nouveau membre extraordinaire de l'AIEST.

Les rapports présentés aux congressistes dans une forme condensée, ont provoqué des discussions extrêmement vives et fructueuses. Les conclusions les plus importantes sont fixées dans les Résolutions du Congrès que vous trouverez en annexe et dont vous voudrez bien donner connaissance à la presse de votre Pays ainsi qu'aux autorités et organismes nationaux et internationaux intéressés en la matière.

L'Assemblée générale qui eut lieu le vendredi 18 septembre 1964 à St-Jacques de Compostelle, a pris deux décisions qui méritent d'être spécialement relevées:

1° Elle a élu avec applaudissements comme nouveau secrétaire général M. le dr Claude Kaspar, privat-docent à l'Université de St-Gall (Suisse). Nous sommes heureux d'avoir en lui un jeune chercheur digne d'être le successeur du regretté Prof. Krapf.

2° A l'unanimité, elle a décidé d'augmenter dès l'année 1965 la cotisation annuelle de 4o.- à 6o.- francs suisses.

En ce qui concerne le lieu du 16e Congrès (de 1965) la décision finale reste encore ouverte. On aura surtout à choisir entre la Hongrie et la Grèce; une faible majorité de l'Assemblée s'est prononcée en faveur de la Hongrie. La même situation existe pour le sujet du prochain Congrès. Voilà quelques-unes des propositions qui ont été faites:

- La formation et le développement des prix touristiques,
- Coût et prix des services touristiques,
- La part du tourisme dans les revenus national et individuel,
- Promotion et publicité touristiques et leur motivation,
- Problèmes actuels de l'administration touristique,
- Le facteur Equipement dans le problème Tourisme et Loisirs.

Les membres sont instamment priés de se prononcer sur ces sujets et de nous faire d'autres propositions jusqu'au 3o novembre 1964 au plus tard. La même date est valable pour l'envoi des textes par ceux qui sont intervenus dans les discussions du 15e Congrès. Merci d'avance.

*

Dear Members,

Our 15th Congress, which took place from September 15th to 2oth, 1964, in the unique and unforgettable scenery of Santiago de Gompostela and other spots of the picturesque Spanish Province of Galicia, was attended by more than loo participants and had a big success. We owe the latter particularly to the Spanish organizers, in the first line to Mr. Vila Fradera, member of our Committee, and to Mr. Marcelino Arias Artola, manager of the Hostal de los Reyes Catolicos, at Santiago de Compostela, and new extraordinary member of the AIEST.

The reports, presented to the participants in a very concentrated form, were followed by extremely lively and fruitful discussions. Some of the most important conclusions are laid down in the Resolutions of the Congress, which you may find enclosed and of which you are requested to inform the press people of your Country as well as national or international authorities and organizations interested in the matter.

The General Assembly was held in Santiago de Compostela on September 18th, 1964, and took two decisions which deserve to be mentioned, viz.

(1) They elected with cheers Dr. Claude Kaspar, Privat-Docent at the Saint Gall University (Switzerland), as Secretary General of the AIEST. We are happy to have with him a young scientist who is worthy to be the successor of our unforgotten Friend Professor Kurt Krapf.

(2) They decided unanimously that, from 1965 onwards, the membership fee of the AIEST will be increased from 4o to 6o Swiss francs.

As to the country and place where our 16th Congress of (1965) will be held, the final decision was left open. In the first line we shall have to make up our mind between Hungary and Greece. At the Assembly there was a slight majority in favour of Hungary. The same situation applies to the subject to be discussed on the next Congress. Among others the following themes were proposed:

- Formation and development of tourist prices,
- Cost and prices of tourist services,
- The tourist part in national and individual revenue,
- Tourist promotion and publicity and their motivation,
- Actual problems of tourist administration,
- The equipment factor in the problem Tourism and Leisure Time.

Members are kindly requested to let us know their opinion about these themes and to propose other subjects until November 3oth, 1964, at the latest. The same date applies to the texts to be sent us by those who took an active part in the discussions of our 15th Congress. Many thanks.

*

Liebe Kollegen,

Unser 15. Kongress, der sich vom 15. bis 2o. September 1964 im einzigartigen und unvergesslichen Rahmen von Santiago de Compostela sowie an anderen Orten der malerischen spanischen Provinz Galizien abwickelte, vereinigte mehr als loo Teilnehmer und konnte einen grossen Erfolg verzeichnen. Diesen verdanken wir in erster Linie den spanischen Organisatoren und hier wiederum vor allem unserem Vor-

standskollegen Vila Pradera, ausserdem unserem neuen ausserordentlichen Mitglied Marcelino Arias Artola, Direktor des Hostal de los Reyes Catolicos in Santiago de Compostela.

Die in gedrängter Form vorgetragenen Referate lösten lebhafte und fruchtbringende Diskussionen aus. Die wichtigsten Schlussfolgerungen sind in den diesem Rundschreiben beigefügten Kongressresolutionen festgehalten, wovon Sie der Presse Ihres Landes sowie den interessierten nationalen und internationalen Behörden und Organisationen Kenntnis geben wollen.

Die Generalversammlung, die am 18.9.64 in Santiago de Compostela stattfand, fasste zwei Beschlüsse, die hiernach erwähnt zu werden verdienen:

1. Sie wählte mit Applaus Dr. Claude Kaspar, Privatdozent an der Hochschule St. Gallen für Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, St. Gallen (Schweiz), zum Generalsekretär der AIEST. Wir schätzen uns glücklich, in ihm einen würdigen Nachfolger für unseren unvergessenen Prof. Krapf gefunden zu haben.
2. Ausserdem entschied sie einstimmig, der Mitgliederbeitrag der AIEST sei mit Wirkung von 1965 an von 4o.- auf 6o.- Schweizerfranken zu erhöhen.

Was den Ort des nächstjährigen 16. Kongresses betrifft, so ist der Entscheid darüber offen geblieben. Wir haben vor allem zwischen Ungarn (Budapest und Balatonsee) und Griechenland zu wählen. An der Versammlung sprach sich eine schwache Mehrheit für Ungarn aus. Dieselbe unentschiedene Lage besteht mit Bezug auf das Kongressthema; unter anderem wurden folgende Gegenstände vorgeschlagen:

- Preisbildung und Preisentwicklung im Fremdenverkehr,
- Kosten und Preise touristischer Leistungen,
- Der touristische Anteil am nationalen und individuellen Einkommen,
- Touristische Förderung und Werbung und ihre Motivierung,
- Aktuelle administrative Fragen des Fremdenverkehrs,
- Der Einrichtungsfaktor im Problem Fremdenverkehr und Freizeit.

Die Mitglieder sind angelegentlich gebeten, bis spätestens am 3o. November 1964 zu diesen Themata Stellung zu nehmen und uns gegebenen Falles andere zu nennen. Das gleiche Datum gilt für die Einreichung der Texte von Diskussionsvoten anlässlich des 15. Kongresses. Herzlichen Dank.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le Président:

Hunziker

(Prof. Dr W. Hunziker)

annexes:
Résolutions du Congrès;
Procès-verbal de l'Assemblée générale du 18.9.64;
Pour les membres du Comité: Procès-verbal des séances du Comité des 15, 16 et 18 septembre 1964.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME

Secrétariat général: Kapellenstrasse 28, 3001 Berne (Suisse), Tél.25 26 28

15e Congrès AIEST, 15 - 20 septembre 1964, St-Jacques de Compostelle (Espagne)

RESOLUTIONS DU CONGRES

Sous la présidence du Professeur Dr Walter Hunziker (Suisse) l'AIEST s'est réunie en 15e Congrès à St-Jacques de Compostelle (Espagne), du 15 au 20 septembre 1964 pour débattre du sujet "Problèmes humains, économiques et techniques de la formation touristique".

Les réunions de travail, qui se sont tenues à l'Hostal de los Reyes Catolicos, ont été présidées par MM.

- Vincent Planque, vice-président de l'AIEST (France);
- Professeur A. Mariotti, vice-président de l'AIEST (Italie);
- Georges Vila Fradera (Espagne);
- Dr S. Marković (Yougoslavie);
- Dr H.L. Zankl (Allemagne).

Les rapports de base suivants ont été développés:

- Professeur Dr W. Hunziker (Suisse): "Les aspects généraux du sujet du Congrès";
- Professeur Dr B. Pfister (Allemagne): "Les changements structurels du tourisme et de l'économie touristique";
- Marc Boyer (France): "La formation touristique - approches humaines du problème";
- Professeur A. Mainardi (Italie): "Problèmes d'organisation dans la formation touristique à l'échelon de l'apprentissage";
- A.B. de Quirós (Espagne): "La formation des cadres techniques du tourisme";
- Professeur Dr P. Bernecker (Autriche): "La formation universitaire dans le tourisme";
- Groupe d'experts yougoslaves: "Les problèmes spécifiques des pays en voie de développement dans le domaine de la formation touristique";
- Groupe d'experts français: "Les nouvelles professions nées du tourisme: de l'Hôtesse à l'Expert".

En outre, des communications traitant de certains aspects particuliers du sujet du Congrès ont été présentées par les participants suivants:

- M. Prof. C. Caligiuri (Italie);
- M. Doc. Dr Z. Filipowicz (Pologne);
- M. Prof. Dr U. Fragola (Italie);
- M. Dr T. Gagliardi (Italie);
- M. Dr M. Hoffmann (Allemagne);
- M. Privat-docent Dr C. Kaspar (Suisse);
- M. Dr H. Langer-Hansel (Autriche);
- M. Prof. Dr J.F. Lapa (Portugal);
- M. Prof. A. Mariotti (Italie);
- M. Dr L. Merlo (Italie);
- M. Prof. Dr T. Mirabella, (Italie);

- M. Prof. Dr G.A. Pasini (Italie);
- M. H.N. Rozolis (Grèce);
- M. H. Sehlin (Suède);
- M. H. Todt (Allemagne);
- M. Dr A. Valente (Italie);
- Mme G. Veyret-Verner (France);
- M. Dr H.L. Zankl (Allemagne).

Fidèle à la vocation de l'Association, le Congrès a étudié en stricte objectivité les rapports présentés, dont la discussion a donné lieu à de larges débats, et il a adopté la résolution suivante:

Le Congrès

considérant

- l'importance primordiale du problème qui a fait l'objet de ses travaux pour un développement touristique efficient, notamment en raison de l'ampleur prise par le phénomène,
- le caractère évolutif que celui-ci entraîne dans le domaine des activités correspondantes et qui y provoque souvent de véritables mutations,
- la perméabilité de ce secteur aux facteurs irrationnels qu'il ne peut que subir et d'où découlent les difficultés d'analyse pour l'étude de la formation correspondante,
- que si, dans de nombreux pays, les motivations économiques restent déterminantes, il serait erroné de sousestimer pour autant les aspects humains du problème, et plus encore, de céder à la tentation d'opposer artificiellement les uns aux autres,
- qu'en fait avec des modalités naturellement diverses, les problèmes de la formation touristique sont communs à l'ensemble des pays qu'ils soient développés ou en voie de développement, qu'il s'agisse de la mesure des besoins, de la définition des cycles, des orientations spécialisées, des critères de qualification, voire même de la formation accélérée,

recommande

- pour toutes ces raisons, de procéder à la confrontation des données informatives et des expériences vécues en formulant cependant avec prudence toute appréciation à l'égard de la matière considérée, et en réservant la possibilité de la réexaminer périodiquement,

attire

- l'attention sur le fait que si les problèmes ainsi posés peuvent paraître réglés d'une manière relativement satisfaisante pour les professions se rattachant à l'hôtellerie, en revanche des actions particulières doivent être entreprises pour la formation du personnel des autres activités touristiques,

estime

- qu'il convient en tout cas de promouvoir systématiquement une formation de base, et ensuite seulement une formation progressivement délivrée dans des établissements spécifiques,

jure

- qu'il convient d'encourager les initiatives ayant pour objet le perfectionnement des employés des industries touristiques afin de les tenir périodiquement informés des nouvelles formules d'équipement ou des nouvelles méthodes de gestion et d'animation,

pense

- qu'il faut observer en tout cas une certaine prudence avant d'institutionaliser des expériences non-officielles suscitées par des besoins nouveaux, mais dont la permanence n'est pas encore suffisamment démontrée,

insiste

- pour que la mise au point des méthodes nouvelles et des programmes résulte d'une coopération étroite entre les pouvoirs publics, l'université et les professionnels ce qui demande aux parties en présence l'ouverture d'esprit souhaitable et l'estime réciproque. Cette coopération ne peut que gagner à s'étendre au plan international,

accorde

- une attention toute particulière à la demande sans cesse accrue d'experts touristiques, notamment pour les pays en voie de développement,

souligne

- que la diversité des spécialisations scientifiques requises et la variété des compétences nécessaires croissent en même temps que le champs de leurs interventions,

recommande

- la formule du groupe d'experts pluridisciplinaires qui plus que celle de l'expert individuel est susceptible de répondre avec des garanties de qualité et d'efficience pratique aux besoins à satisfaire, notamment dans les pays en voie de développement,

estime

- qu'il est particulièrement souhaitable qu'en accord avec l'UNESCO et les organisations internationales compétentes, soit mise au point dans cet esprit une charte de l'expert de tourisme. L'AIEST se déclare prête pour sa part à collaborer activement à cet effort de clarification et de normalisation,

remercie

- les organisateurs espagnols pour l'accueil qui lui a été réservé et qui a permis à ses travaux de se dérouler dans d'excellentes conditions.

A.I.E.S.T. Association Internationale d'Experts Scientifiques du Tourisme

Nouvelle adresse:
Case postale 1486
Berne 2 Transit

Associazione Internazionale degli Esperti Scientifici del Turismo
Asociación Internacional de Expertos Científicos del Turismo
International Association of Scientific Experts in Tourism
Internationale Vereinigung wissenschaftlicher Fremdenverkehrsexperten

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL: BERNE (SUISSE), GURTENGASSE 6 TÉL. 22665 CHÈQUE POSTAL III 2430

Procès-verbal

de l'Assemblée générale de l'AIEST du vendredi 18 septembre 1964, 20.00 h. à l'Hostal de los Reyes Catolicos, St-Jacques de Compostelle (Espagne).

Président: Prof. Dr W. Hunziker.

Procès-verbal: Mlle M. Kübli.

Ordre du jour

1° Procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire du 14 octobre 1963, à Amalfi.
2° Rapports.
3° Comptes de l'exercice 1963.
4° Elections.
5° Programme de travail.
6° Divers.

Le président Hunziker ouvre l'Assemblée générale et souhaite la bienvenue aux 67 membres présents et aux invités.

L'ordre du jour est adopté par l'Assemblée, qui désigne le dr C. Kaspar (Suisse) comme scrutateur et Mlle M. Kübli (Suisse) pour la rédaction du procès-verbal.

1° Procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire du 14 octobre 1963.

Adopté.

2° Rapports.

Le président Hunziker constate avec plaisir l'influence croissante de notre Association. Preuve en est la formation de deux nouvelles Associations dans le domaine scientifique du tourisme. Il s'agit d'abord de l'ANIEST (Associazione nazionale italiana esperti scientifici del turismo) avec nos collègues Prof. A. Mariotti comme président et Prof. G. Carone comme vice-président. Ensuite il a été créée, en Yougoslavie, une Association nationale d'experts scientifiques de tourisme (ANEST Yougoslavie). L'orateur est très heureux de ces nouvelles sociétés affiliées et leur souhaite un avenir prospère. Il aimerait souligner encore que la porte est toujours ouverte à d'autres organisations de ce genre.

Le Dr St. Marovt se fait un plaisir de transmettre aux membres de l'AIEST les meilleures salutations de l'Association nationale d'experts scientifiques de Yougoslavie. Cette dernière a été créée avant le départ des collègues yougoslaves pour notre Congrès en Espagne. La nouvelle Association souhaite une étroite collaboration avec l'AIEST et les pays où celle-ci est représentée par ses membres.

Le président Hunziker signale que les effectifs de l'AIEST ont atteint les chiffres suivants:

	1963	1964
membres professeurs	33	36
membres ordinaires	104	110
membres extraordinaires	29	32
membres honoraires	12	10
Total	178	188

Les membres suivants ont été nommés entre temps par le Comité:

a) Membre professeur:

S. Medlik, M.A., Deputy Head of Department, Department of Hotel and Catering Management, Battersea College of Technology, London S.W.11.

b) Membres ordinaires:

Dr Gerhard Kühl, Bad Godesberg.
Janko Potočnik, Président de l'Association nationale d'experts scientifiques de tourisme de Yougoslavie, Secrétaire d'Etat pour le tourisme, Gregorčičeva ul., Ljubljana.
Oto Mojžes, Secrétaire de l'Association nationale d'experts scientifiques de tourisme de Yougoslavie, Conseiller au Comité du tourisme, Medulićeva 21a, Zagreb.

c) Membres extraordinaires:

Prof.ssa Maria Teresa Bottacchi, insegnante di discipline turistiche presso la Scuola Tecnica Statale per il Turismo, Milano.
Comm. Rag. Michele Romagnino, Presidente del Collegio Sindacale dell' E.S.I.T., Via Scano, 2, Cagliari.
Marcelino Arias Artola, Directeur de l'Hostal de los Reyes Catolicos, St-Jacques de Compostelle.

Le président Hunziker soumet à l'Assemblée encore la demande d'adhésion du Dr L. Nagel, éditeur, à Genève, comme membre ordinaire.

Le Prof. N. Laloni relève que M. Nagel est connu dans toutes les organisations touristiques de l'Europe par son activité publicitaire. Il est aussi membre de l'UIOOT, de l'Académie internationale de tourisme et d'autres institutions touristiques.

L'Assemblée désigne à l'unanimité M. Nagel comme membre ordinaire de l'AIEST.

Le président Hunziker remercie tous les membres qui ont transmis leurs publications pour les archives de l'AIEST.

M. Vincent Planque donne une brève orientation sur le résultat de ses démarches auprès de l'UNESCO pour l'admission de l'AIEST à la catégorie B des organisations reconnues par l'UNESCO. Les choses progressent lentement. Toutefois, la situation est favorable pour nous. De plus, l'UNESCO a porté à notre connaissance que la treizième session de la Conférence générale de l'UNESCO aura lieu en octobre 1964 à Paris et qu'il est prévu d'inviter, comme observateurs, des représentants des organisations comme la nôtre. Nous n'avons pas manqué de demander auprès l'UNESCO de nous ouvrir cette possibilité. Une participation comme observateurs nous permettrait de nous familiariser avec le fonctionnement de l'UNESCO.

Le président Hunziker remercie M. Planque de tous ses efforts et propose de le nommer comme représentant de l'AIEST à la Conférence sus-mentionnée. En outre, il doit être laissé au Comité de déterminer encore d'autres membres de l'AIEST comme observateurs à cette Conférence.

L'Assemblée se déclare d'accord avec cette proposition.

3° Comptes de l'exercice 1963.

Le président Hunziker doit faire appel à l'indulgence de l'Assemblée, étant donné que pour des raisons diverses les comptes n'ont pas encore pu être examinés par les vérificateurs désignés par l'AIEST. En revanche, ils ont été revisés par le vérificateur spécial, M. H. Vogt, inspecteur en chef de la Banque cantonale de Berne (Suisse).

L'Assemblée approuve les comptes sous réserve de leur revision par les vérificateurs ordinaires de l'AIEST.

Le Prof. N. Laloni est de l'avis qu'une augmentation des cotisations annuelles s'impose. Les Fr. 40.- représentent plutôt un pourboire et ne permettent pas d'arriver à une situation financière normale de l'AIEST.

Le président Hunziker remercie M. Laloni de ses paroles. Il relève que la cotisation comprend le service gratuit de la Revue de Tourisme ainsi que des Publications de l'AIEST. Seulement grâce aux subsides de diverses institutions il nous a été possible de faire face à toutes les dépenses, y compris celles pour l'administration de l'AIEST. Dans ces circonstances le Comité est arrivé à la conclusion de solliciter une augmentation de la cotisation annuelle de Fr. 40.- à Fr. 60.-. Ce montant paraît justifié et supportable pour tous les membres.

L'Assemblée adopte à l'unanimité l'augmentation de la cotisation annuelle de Fr. 40.- à Fr. 60.- dès 1965.

4° Election.

Le président Hunziker rappelle qu'on a dû faire abstraction, lors de la dernière Assemblée générale à Amalfi, de l'élection du secrétaire général. En ce moment là il fallait mieux laisser en suspens une décision. Maintenant cette dernière peut être prise. Les investigations faites permettent au Comité de proposer le Dr Claude Kaspar, privat-docent à l'Université de St-Gall (Suisse), comme nouveau secrétaire général de l'AIEST.

L'Assemblée désigne à l'unanimité et avec acclamation M. Kaspar comme secrétaire général de l'AIEST.

Le président Hunziker félicite chaleureusement M. Kaspar. Il est particulièrement heureux de cette élection, tout d'abord parce que M. Kaspar a les qualités pour remplacer notre regretté Ami Krapf, et parce que M. Kaspar peut être considéré comme un représentant de la nouvelle génération de chercheurs touristiques.

Le Dr C. Kaspar remercie très chaleureusement de cette marque de confiance. Il se rend compte qu'il n'est pas possible de combler la lacune laissée ouverte par la mort du Prof. Krapf, mais il lui tiendra toujours à coeur de faire de son mieux pour l'AIEST. L'orateur espère de trouver l'appui et la collaboration des membres de l'AIEST (applaudissements).

5° Programme de travail, notamment lieu, sujet et date du prochain Congrès.

a) Lieu.

Le président Hunziker signale qu'il y a trois propositions à soumettre au choix des membres:

1° Grèce, sous forme de croisière (invitation de M. Rozolis).
2° Autriche/Salzbourg (invitation du Prof. Bernecker).
3° Hongrie/Budapest (invitation des organes compétents de Hongrie).

L'Assemblée donne, lors d'une votation indicative, la préférence à la Hongrie, en laissent toutefois au Comité le choix définitif du pays et du lieu.

b) Sujet.

Le président Hunziker fait savoir que les sujets suivants nous ont été suggérés par divers membres:

- La formation et le développement des prix touristiques,
- Coût et prix des services touristiques,
- La part du tourisme dans les revenus national et individuel,
- Promotion et publicité touristiques et leur motivation,
- Problèmes actuels de l'administration touristique,
- Le facteur équipement dans le problème Tourisme et Loisirs.

L'orateur propose à l'Assemblée de laisser la décision finale au Comité. Aussi il faut tenir compte des désirs du pays qui nous recevra.

L'Assemblée se déclare d'accord et prend la décision que les membres sont priés de se prononcer sur les sujets mentionnés ci-dessus et de proposer d'autres jusqu'au 30 novembre 1964 au plus tard.

c) Date.

Lors d'une votation indicative, la plupart des membres se prononce pour la première moitié de septembre comme date du prochain congrès.

6° Divers.

Le président Hunziker soumet les Résolutions aux collègues. Le texte sera encore modifié du point de vue rédactionnel.

L'Assemblée adopte, en principe, la Résolution; celle-ci fait partie intégrante de ce procès-verbal.

Le président Hunziker a le plaisir d'annoncer qu'un groupe de géographes est en train de se former sous la présidence de notre collègue, Dr E. Schwabe (Berne).

Il attire ensuite l'attention sur le fait que l'AIEST est encore relativement mal représentée dans certains pays, notamment en Grande-Bretagne et en Autriche. Les collègues sont instamment priés de s'occuper de l'acquisition de nouveaux membres dans leurs pays respectifs.

La parole n'étant plus demandée, le président termine l'Assemblée à 21 h 30, en remerciant les collégues de leur collaboration et en leur souhaitant un bon retour.

Berne, le 8 octobre 1964.

Pour la rédaction du procès-verbal:

M. Kübli

(Mlle M. Kübli)

RICEVUTA
corrispondente al vaglia internazionale

N.º 24

rilasciato addì 25-6-65
a favore di Assoc. Internat. d'Experts Scientifiques du Tourisme
dimorante a 3000 Berne
via Weissenbühlweg 6
a richiesta di Società Svizzera
per la somma di L. 8700
equivalente a Frs. 8.60
Tassa fissa L. 99

: D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME (AIEST)
nbühlweg 6, 3000 Berne (Suisse), Tél. 45 33 22

Berne, le 25 mai 1965

die Mitglieder.

agues/Liebe Kollegen,

t que vous nous n'avez pas encore payé la

without your payment of
, schulden Sie uns immer noch

60.-- fr.s.
==========

= cotisation pour 1965/membership fee for 1965/Mitgliederbeitrag für 1965.

Vous voudrez bien nous verser ce montant jusqu'au 31 juillet 1965 au plus tard à notre compte de chèque postaux no 30-2430 ou à notre compte auprès de la Banque cantonale de Berne. Si votre payement ne nous parviendra pas jusqu'à cette date, nous nous verrons obligés d'éliminer votre nom de la liste des membres.

We instantly beg to pay this amount until July 31st, 1965, at the latest to our postal cheques account Nr. 30-2430 or to our account of Banque Cantonale de Berne. If we do not receive your payment until that date we shall be obliged to cancel your name in the list of members.

Wir bitten Sie, diesen Betrag spätestens bis zum 31. Juli 1965 einzuzahlen auf unser Postscheckkonto 30-2430 oder auf unser Konto bei der Kantonalbank von Bern. Sollten wir Ihre Zahlung bis zu diesem Datum nicht erhalten, so würden wir uns gezwungen sehen, Sie in unserer Mitgliederliste zu streichen.

Merci à l'avance, et salutations cordiales.
Thanks in advance, and kind regards.
Wir danken Ihnen im voraus und grüssen Sie bestens.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le président:

(Prof. Dr W. Hunziker)

1-050

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME (AIEST)
Secrétariat général: Weissenbühlweg 6, 3000 Berne (Suisse), Tél. 45 33 22

Berne, le 25 mai 1965

Aux Membres/To Members/An die Mitglieder.

Circulaire M. 2/65.

Chers Collègues/Dear Colleagues/Liebe Kollegen,

Nous constatons avec regret que vous nous n'avez pas encore payé la somme de
As we notice we still are without your payment of
Wie wir erneut feststellen, schulden Sie uns immer noch

60.-- fr.s.

= cotisation pour 1965/membership fee for 1965/Mitgliederbeitrag für 1965.

Vous voudrez bien nous verser ce montant jusqu'au 31 juillet 1965 au plus tard à notre compte de chèque postaux no 30-2430 ou à notre compte auprès de la Banque cantonale de Berne. Si votre payement ne nous parviendra pas jusqu'à cette date, nous nous verrons obligés d'éliminer votre nom de la liste des membres.

We instantly beg to pay this amount until July 31st. 1965, at the latest to our postal cheques account Nr. 30-2430 or to our account of Banque Cantonale de Berne. If we do not receive your payment until that date we shall be obliged to cancel your name in the list of members.

Wir bitten Sie, diesen Betrag spätestens bis zum 31. Juli 1965 einzuzahlen auf unser Postscheckkonto 30-2430 oder auf unser Konto bei der Kantonalbank von Bern. Sollten wir Ihre Zahlung bis zu diesem Datum nicht erhalten, so würden wir uns gezwungen sehen, Sie in unserer Mitgliederliste zu streichen.

Merci à l'avance, et salutations cordiales.
Thanks in advance, and kind regards.
Wir danken Ihnen im voraus und grüssen Sie bestens.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le président:

(Prof. Dr W. Hunziker)

1.050

R a p p o r t

de

Révision des comptes pour 1 9 6 4 de
l'Association Internationale d'Experts Scientifiques du Tourisme
(A.I.E.S.T.)

Messieurs,

Donnant suite à la demande de Mr. le Prof. Dr. W. Hunziker, président de votre Association, j'ai vérifié les comptes de l'année 1964, arrêtés au 31 décembre 1964.

Le compte de profits et pertes pour 1964 ainsi que le bilan au 31 décembre 1964, qui m'ont été remis polycopiés, concordent en tous points avec les écritures contenues dans les livres.

Le compte de profits et pertes, accuse aux RECETTES les cotisations des membres uniquement, par fr. 7,161.41
et un total de DEPENSES de " 6,616.70

d'où un excédent de recettes de fr. 544.71

Toutes les pièces à l'appui pour les dépenses sont duement visées par le Président de votre Association.

Le bilan au 31 décembre 1964 présente à l'Actif et de même au Passif un total de fr. 6,132.70. Pour l'avoir en caisse et celui sur le compte de chèques postaux, les pièces justificatives ont été produites.

Au début de l'exercice 1964 le compte capital se montait à fr. 4,295.99
plus l'excédent de recettes de 1964 " 544.71

de sorte que le compte capital figure au bilan du 31 décembre 1964 avec une somme de fr. 4,840.70

La vérification des dits comptes ne donnant lieu à aucune remarque spéciale et les comptes de profits et pertes et bilan indiquant clairement la situation de fortune de l'A.I.E.S.T., je ne peux que recommander l'acceptation des comptes pour 1964.

Avec parfaite considération.

Le vérificateur en charge:

H. Vogt
(H.Vogt)

Berne, le 11 mars 1965

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME (AIEST)
Secrétariat général: Weissenbühlweg 6, 3ooo Berne (Suisse), Tél. 45 33 22

Compte de profits et pertes pour 1964

Dépenses	Frs	Recettes	Frs
Ports	752.7o	Cotisations des membres	7'161.41
Frais de bureau	45o.1o		
Imprimés	4o.--		
Téléphone, Télégrammes	56.65		
Frais de compte de chèques postaux	4.25		
Administration	4oo.--		
Abonnements 1964 à la Revue de Tourisme	2'394.--		
Publications AIEST	2'519.--		
Excédent de recettes	544.71		
	7'161.41		7'161.41

Bilan au 31 décembre 1964

Actif	Frs	Passif	Frs
Caisse	53o.2o	Créanciers	763.75
Compte de chèques postaux	5'6o2.5o	Passifs transitoires: Cotisations anticipées	528.25
		Capital	4'84o.7o
	6'132.7o		6'132.7o

Mouvement du capital en 1964

Capital au 1er janvier 1964	Frs 4'295.99
" " 31 décembre 1964	" 4'84o.7o
Augmentation du capital	Frs 544.71

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le Président:

(Prof. Dr W. Hunziker)

Berne, le 4 février 1965.

AIEST - ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Secrétariat général: Weissenbühlweg 6, 3000 Berne (Suisse), Tél. 45 33 22

CONVOCATION à l'Assemblée générale, 11 septembre 1965, 10 h., à Budapest (Hôtel Gellért)

INVITATION to the General Assembly, September 11th, 1965, 10 a.m., in Budapest (Hotel Gellért)

EINLADUNG zur Generalversammlung der AIEST, 11. September 1965, 10.00 Uhr, in Budapest (Hotel Gellért)

Circulaire M. 3/65.

Chers Collègues/Dear Colleagues/Liebe Kollegen,

Nous vous convoquons à l'Assemblée mentionnée ci-dessus, qui se tiendra selon l'Ordre du jour suivant:

We invite you to our this year's General Assembly, which will be held according to the following Order of the Day:

Wir laden Sie zur vorbezeichneten Generalversammlung ein, für die wir folgende Tagesordnung vorsehen:

(I) Procès-verbal de la dernière Assemblée/Minutes of the last Assembly/Protokoll der letzten Versammlung -

(II) Rapports/Reports/Berichterstattung -

(III) Comptes de l'exercice 1964/Accounts of 1964/Rechnungen 1964 -

(IV) Elections/Wahlen -

(V) Programme de travail/Working Programme/Arbeitsprogramm -

(VI) Divers/Miscellaneous/Verschiedenes.

Berne, le 25 juin 1965.

AIEST - ASSOCIATION INTERNATIONALE
D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le Président:

(Prof. Dr W. Hunziker)

Annexes

Comptes de l'exercice 1964 -
Rapport de révision des comptes de 1964.

Au Secrétariat général de
l'AIEST-Association Internationale
d'Experts Scientifiques du Tourisme,
Weissenbühlweg 6,

3000 B e r n e .

INSCRIPTION

Retourner au 31 juillet 1965
au plus tard!

Le soussigné s'inscrit au Seizième Congrès de l'AIEST du 5 au 11 septembre 1965 à Budapest et donne les informations suivantes:

Nom des participants	Prénom	Adresse	Date de naissance	Nationalité	Passeport no	Voyage en voiture/ train/ avion	Arrivé à Budapest	Passage frontière Hongrie*		Chambres désirées		Post Convention Tour no?
								Où	Quand	1 lit	2 lits	
1).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
3).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
4).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
5).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

* pour voyageurs en voiture seulement

....., le 1965

.....
(Signature)

AIEST - ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Secrétariat général: Weissenbühlweg 6, 3000 Berne (Suisse), Tél.45 33 22

P R O G R A M M E

du 16e Congrès de l'AIEST
du 5 au 11 septembre 1965,
à Budapest (Hongrie)

A. Thèmes et Rapports du Congrès

I. Thème du Congrès

Problèmes de l'expansion touristique.

II. Rapports de base

1. Prof. Dr W. Hunziker, Berne: "Aspects généraux du problème de l'expansion touristique - Introduction au sujet du Congrès".
2. PD Dr P. Risch, Berne: "Nouveaux développements dans le domaine de la recherche du marché et de la propagande touristiques".
3. Prof. Dr B. Pfister, Munich: "L'influence de l'expansion économique sur les courants touristiques et le problème des saisons touristiques - Problèmes du tourisme de masse".
4. Dr A. Vitéz, Budapest: "L'adaptation de l'organisation et de l'administration touristiques".
5. PD Dr C. Kaspar, St-Gall: "L'expansion des transports touristiques".
6. Dr S. Marković, Zagreb: "Changements intervenus dans le problème de l'aménagement régional et local".
7. Prof. Dr G. Carone, Turin/Dr L. Merlo, Rome: "Le financement de l'expansion touristique".
8. Dr G. Sebestyen, Budapest: "Expansion économique et formation touristique".
9. Groupe d'experts français: "Problèmes humains posés et déséquilibres économiques entraînés par l'expansion touristique".

III. Rapports concernant des aspects particuliers

Les rapports de base ou verticaux sont complétés et approfondis par des rapports horizontaux traitant des aspects particuliers du sujet du Congrès ou bien des problèmes nationaux, c'est-à-dire des aspects du thème du Congrès tels qu'ils se présentent du point de vue des divers pays intéressés.

B. Programme du Congrès

Les cérémonies d'ouverture et de clôture ainsi que les séances de travail auront lieu dans la salle des fêtes de l'Hôtel Gellért, Budapest, où tous les participants seront logés et où le secrétariat du Congrès sera installé.

Dimanche, 5 septembre 1965 (Budapest)

Arrivée des congressistes et installation dans les chambres de l'Hôtel Gellért.
Dîner à l'hôtel.
Réunion libre au même endroit.

Lundi, 6 septembre 1965 (Budapest)

10 - 12 h. Cérémonie d'ouverture d'après le programme suivant:
Allocutions d'ouverture tenues par:
le ministre Dr György Csanádi,
le directeur Dr András Vitéz,
le prof. Dr W. Hunziker (président de l'AIEST).
Rapport de base du Prof. Dr W. Hunziker: "Aspects généraux du problème de l'expansion touristique - Introduction au sujet du Congrès" (première réunion de travail).
13 h. Déjeuner à l'hôtel.
15 - 18 h. Deuxième réunion de travail.
20 h. Dîner officiel au restaurant Gundel ("im Stadtwäldchen").

Mardi, 7 septembre 1965 (Budapest)

9 - 12 h. Troisième réunion de travail.
13 h. Déjeuner à l'hôtel.
15 - 18 h. Tour de la ville de Budapest et de ses environs, visites.
20 h. Soirée folklorique au Casino des officiers.
Dîner au même endroit.

Mercredi, 8 septembre 1965

8 h. Départ pour l'excursion d'une journée au Lac Balaton.

Jeudi, 9 septembre 1965 (Budapest)

9 - 12 h. Quatrième réunion de travail.
13 h. Déjeuner à l'hôtel.
15 - 18 h. Cinquième réunion de travail.
20 h. Dîner officiel au restaurant de la montagne "Harmoshottarhegy" près de Budapest, offert par le Maire de Budapest.

Vendredi, 10 septembre 1965 (Budapest et excursion)

8 h.30 - 11 h.30 Sixième réunion de travail.
11 h.30 Départ pour un tour dans la "Puszta".
Danses et chants folkloriques.
Visites.
Repas champêtres.

Samedi, 11 septembre 1965 (Budapest)

10 - 11 h. Assemblée générale.
11 - 12 h. Cérémonie de clôture.
13 h. Déjeuner d'adieu dans le restaurant de l'Ile Marguerite.
Fin du Congrès.

Post Convention Tours

Selon programme spécial.

Pour les dames qui ne participent pas aux réunions de travail, il y aura un programme spécial, au sujet duquel les renseignements seront donnés sur place.

Berne, le 25 juin 1965

AIEST - ASSOCIATION INTERNATIONALE
D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le Président:

(Prof. Dr W. Hunziker)

AIEST - ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Secrétariat général: Weissenbühlweg 6, 3000 Berne (Suisse), Tél. 45 33 22

C O N V O C A T I O N

au 16e Congrès de l'AIEST,
qui se tiendra
du 5 au 11 septembre 1965
à Budapest (Hongrie)

Circulaire M 4/65

Chers Collègues et Invités,

Nous référant à notre préavis du 13 novembre 1964 (circulaire M 8/64), nous nous permettons de vous inviter, également au nom de l'Office hongrois du ourisme, en bonne et due forme et chaleureusement, pour notre Congrès de cette année.

Pour cette réunion, nos amis hongrois mettent à notre disposition un cadre extrêmement attrayant. Nous leur exprimons d'emblée notre profonde gratitude pour leurs efforts autant efficaces que méritoires. En outre, nous vous sollicitons de vouer toute votre attention aux détails suivants:

I. Programme du Congrès

Le programme que vous trouverez en annexe donne lieu aux observations suivantes:

1. Rapports du Congrès. A côté des rapports de base, nous avons déjà reçu plusieurs rapports horizontaux extrêmement intéressants, dont nous remercions vivement les auteurs. Nous serions très intéressés et reconnaissants d'obtenir d'autres rapports de ce genre qui traitent d'un problème particulier de l'expansion touristique ou s'occupent de celle-ci sous l'aspect d'un certain pays. Les auteurs qui désirent publier leurs rapports dans le N° 3/1965 de la Revue de Tourisme, ce qui sera encore possible avant le Congrès, sont priés de nous faire parvenir leur manuscrit jusqu'au 25 juillet 1965 au plus tard. S'ils ne sont pas en mesure de procéder ainsi, nous les prions d'apporter 120 exemplaires de leur texte directement au Congrès. Celui-ci ne doit dépasser en aucun cas 6 pages tapées à la machine.

2. Post Convention Tours. Du côté hongrois, on se propose d'organiser immédiatement après le Congrès, 3 types différents d'excursions à des conditions très favorables, dont nous savons particulièrement gré aux organisateurs. Nous prions les congressistes d'en faire usage. Le programme spécial se trouve en annexe. En tous cas, les intéressés sont priés de s'inscrire pour ces excursions au moyen du bulletin d'inscription ci-joint.

II. Conditions de participation

Sont admis à participer au Congrès:

1. les membres de toutes les catégories de l'AIEST, les membres professeurs, ordinaires et extraordinaires, pour autant qu'ils auront versé la cotisation pour l'exercice 1965, de 60 francs suisses;
2. les parents adultes des membres de l'AIEST;
3. les personnes adultes invitées par les membres de l'AIEST en accord avec notre Secrétariat général;
4. les personnes invitées directement par le Secrétariat général.

45
60 → £ 28.000

III. Finance du Congrès

La Finance du Congrès est de

US dollars 45.-- pour les membres de l'AIEST de toutes catégories,
US dollars 60.-- pour les invités.

Les congressistes qui résident dans des pays en dehors de la Hongrie paieront leur finance après leur arrivée à Budapest au Secrétariat du Congrès en US dollars. Les congressistes hongrois sont autorisés à payer la contre-valeur en monnaie de leur pays.

IV. Secrétariat du Congrès

Le Secrétariat du Congrès sera installé

1. avant le congrès, au domicile de l'Office hongrois du Tourisme, Muzeum Utca 11, Budapest VIII,
2. à partir du 5 septembre 1965, à l'hôtel Gellért, Budapest.

V. Inscriptions

1. Bulletin. Pour leur inscriptions, les congressistes feront en tous cas usage du bulletin d'inscription joint en annexe. D'autres inscriptions ne pourront pas être acceptées. Nous sollicitons les congressistes de remplir très exactement le bulletin, étant donné que nous avons besoin de tous les renseignements pour les transmettre aux instances compétentes de Hongrie.

2. Délai d'inscription. Il est dans l'intérêt propre des congressistes qu'ils nous envoient leur inscription dans le plus bref délai possible, en tous cas jusqu'au 31 juillet 1965. Nous déclinons toute responsabilité pour des inscriptions qui nous parviendraient trop tard.

3. Visas. Inutile de relever qu'il est indispensable d'être en possession d'un passeport valable et d'un visa d'entrée pour pénétrer en Hongrie. A ce sujet, nous nous empressons de signaler ce qui suit:

a) les congressistes domiciliés dans des pays qui n'entretiennent pas de relations diplomatiques avec la Hongrie, s'adresseront à nous le plus tôt possible. Nous sommes en mesure de leur procurer le visa d'entrée sans aucun retard. La condition sine qua non de ce règlement est que le bulletin d'inscription et la requête de procurer le visa nous parviennent par retour du courrier.

b) les autres congressistes pourront se procurer leur visa d'entrée directement auprès de la représentation diplomatique de Hongrie dans leur pays, ce que nous recommandons en cas de doute.

Ils auront de plus la possibilité suivante: du côté hongrois, on est disposé à accorder aux congressistes qui pénètrent en Hongrie par voiture ou par avion le visa, soit au poste d'entrée frontière, soit à l'aérodrome de Budapest, à condition qu'ils présentent cette convocation. Les postes d'entrée frontière et les autorités de l'aérodrome de Budapest seront renseignés en temps voulu de leur arrivée. Ce règlement ne jouera qu'à condition que le bulletin d'inscription exactement rempli nous parvienne le plus tôt possible. Il n'est d'ailleurs pas valable pour les congressistes arrivant en Hongrie par chemin de fer.

En attendant une participation nombreuse, nous vous prions d'agréer nos salutations les plus cordiales et nos meilleurs voeux.

Berne, 25 juin 1965

AIEST - ASSOCIATION INTERNATIONALE
D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le Président:
Hunziker
(Prof. Dr W. Hunziker)

Annexes:
1 Programme du congrès
1 Post convention programme
1 Bulletin d'inscription
1 Invitation à l'assemblée générale du 11 septembre 1965, avec annexe particulière.

AIEST - ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Secrétariat général: Weissenbühlweg 6, 3000 Berne (Suisse), Tél. 45 33 22

Berne, le 2 juillet 1965.

Circulaire M 5/65

Concerne: 16e Congrès AIEST, 5 au 11 septembre 1965, Budapest.

Chers Collègues,

J'ai appris que les représentations consulaires hongroises ont demandé l'achat de bons d'hôtel pour le séjour à Budapest de ceux de nos membres qui se sont adressés à elles dans le but d'obtenir un visa d'entrée.

Du côté hongrois je suis autorisé à vous faire savoir que cette réglementation ne sera pas appliquée pour nos congressistes, étant donné que ceux-ci n'auront pas besoin de bons d'hôtel puisqu' ils payeront leur séjour à l'hôtel Gellért après leur arrivée à Budapest en dollars USA moyennant la finance du Congrès.

Le cas échéant, vous n'aurez qu'à présenter cette lettre circulaire aux représentations hongroises en cause en leur suggérant qu'elles feront bien de se renseigner directement à Budapest.

*

Dear Colleagues,

I am informed that the Hungarian diplomatic or consular representatives have been asking Hotel Vouchers for the stay at Budapest by those of our members who applied for a visa in connection with our Congress.

From the competent Hungarian Authorities I have got the authorization to inform you that prescriptions of that kind will not be applied to visitors of our Congress. As a matter of fact, they don't need any Hotel Vouchers because the payment of their stay at the Hotel Gellért will be included in the Congress Fee which is to be paid on their arrival at Budapest in US dollars.

If you should have any difficulties of that kind you are requested to present this circular letter to the Authorities concerned and to suggest them to ask Budapest.

*

Liebe Kollegen,

Es ist mir bekannt geworden, dass ungarische diplomatische oder konsularische Vertretungen die Anschaffung von Hotelgutscheinen für den Aufenthalt in Budapest von solchen unserer Mitglieder verlangt hätten, die bei ihnen das Einreisevisum für unseren Kongress einholen wollten.

Von massgebender ungarischer Seite bin ich ermächtigt, Sie davon zu verständigen, dass diese Regelung für Teilnehmer unseres Kongresses keine Anwendung findet, benötigen diese doch keine derartigen Hotelgutscheine, da sie ihren Aufenthalt im Hotel Gellért nach Ankunft in Budapest mit der Kongressgebühr in US Dollar zahlen.

Sollten sich solche Schwierigkeiten für Sie ergeben, so wollen Sie den betreffenden ungarischen Stellen dieses Rundschreiben vorweisen und ihnen empfehlen, sich direkt in Budapest zu erkundigen.

AIEST - ASSOCIATION INTERNATIONALE
D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le Président:
Hunziker
(Prof. Dr W. Hunziker)

AIEST - ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Secrétariat général: Weissenbühlweg 6, 3000 Berne (Suisse), Tél. 45 33 22

Procès-verbal

de l'Assemblée générale de l'AIEST,
du samedi 11 septembre 1965, 10 h., à l'Hôtel Gellért, Budapest.

Président: Prof. Dr W. Hunziker.

Procès-verbal: PD Dr C. Kaspar.

Ordre du jour

1. Procès-verbal de l'Assemblée ordinaire du 18 septembre 1964.
2. Rapports.
3. Comptes de l'exercice 1964.
4. Elections.
5. Programme de travail.
6. Divers.

Délibérations

Le président Hunziker ouvre l'Assemblée générale et souhaite la bienvenue aux membres présents et aux invités.

1. Procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire du 18 septembre 1964.

Adopté.

2. Rapports.

Le président Hunziker se réfère à un désir exprimé par l'Académie japonaise du tourisme de resserrer plus étroitement les liens scientifiques avec notre Association. A l'issue de consultations avec M. Shioda, un accord préliminaire a pu être élaboré et a trouvé l'approbation du Comité de l'AIEST. Le texte de l'accord définitif prévoyant un échange d'informations, de publications et d'experts sera transmis à tous les membres. Cet accord dispensera l'Académie de conclure avec chaque association nationale des accords semblables. De la même institution est venue l'invitation de tenir notre Congrès au Japon dans quelques ans.

Le président Hunziker signale en outre que notre membre professeur L.J. Crampon, du Stanford Research Institute de South Pasadena (Californie) a été nommé président du Western Council of Travel Research qui invite des membres de l'AIEST à prendre part à son Congrès 1966, du 31 août au 2 septembre, à Wyoming. L'orateur souligne l'importance d'une collaboration plus poussée avec cette association soeur.

Enfin, le président Hunziker fait part d'une décision du Comité d'insérer une nouvelle rubrique "Autour de l'AIEST" dans notre Revue, rubrique consacrée aux renseignements sur des travaux, publications, réunions et événements personnels; il invite les membres, en particulier les associations nationales, à communiquer de telles informations à la rédaction de la Revue.

Le Secrétaire général fait part des effectifs de l'AIEST, qui ont atteint les chiffres suivants:

	1965	1964
Membres professeurs	45	36
Membres ordinaires	115	110
Membres extraordinaires	34	32
Membres honoraires	10	10
	204	188

28 pays sont représentés.

L'AIEST se réjouit d'un mouvement croissant de nouveaux membres. Lors de la séance du 26 mai 1965 à Paris, le Comité a décidé d'accepter comme nouveaux membres 4 membres professeurs, 8 membres ordinaires et 2 membres extraordinaires. Leurs noms ont été publiés dans le No 2 de la Revue et figurent dans les effectifs sus-mentionnés.

Le Comité a été saisi de nombreuses demandes d'admission avant et pendant le Congrès, qu'il a pris soin d'examiner attentivement. Conformément à l'article 5 des statuts, le Comité a reçu comme nouveaux membres:

a) Membres professeurs:

Dr Edward M. Barnet, Honolulu;
Prof. Dott. Glauco Della Porta, Rome;
Philip Nailon, B. Sc, Londres;
Prof. Nino Tripodi, Rome.

Membres ordinaires passant membres professeurs:

Doc. D. Alfier, Université de Zagreb;
M. Boyer, Faculté des Lettres de Lyon;
Prof. Dott. Merlo, Università di Roma.

b) Membres ordinaires:

Mlle M. Barrier, Caen;
Dipl. Ing. L. Bierhanzl, Prague;
Avv. Dott. M. Del Forno, Rome;
Dr A. Franke, Prague;
Dr E.H. Plank, Vienne;
Dr N. Vanhove, St-Kruis;
Dr A. Würzel, Vienne.

c) Membres extraordinaires:

A. Corronca, Cagliari (Sardaigne);
T. Frangopoulos, Athènes;
B. Iatrides, Athènes;
M. Modiano, Athènes;
P. Petropoulos, Athènes.

L'Assemblée nomme avec acclamations le docteur A. Vitéz, Budapest, directeur de l'Office hongrois du tourisme, comme membre honoraire; il sera reçu comme tel à la séance de clôture, immédiatement après l'Assemblée générale.

M. Vincent Planque fait brièvement rapport sur les relations entre l'AIEST et l'UNESCO, qui se poursuivent dans un climat agréable. L'orateur a pris part comme observateur à la dernière Assemblée générale qui s'est tenue en novembre 1964 à Paris. Une volumineuse documentation lui a été remise. Plusieurs conversations tenues avec M. Rioni, nouveau fonctionnaire de l'UNESCO qui s'occupe entre autres des rapports avec notre association, ont fait ressortir la possibilité d'envisager des études touristiques par des experts AIEST sur demande de l'UNESCO. Malheureusement une décision sur l'admission de l'AIEST comme institution de cat. B n'est pas encore intervenue, cet ordre du jour ayant été renvoyé au Comité exécutif. Notre dossier est toutefois en bon ordre et laisse prévoir une admission dans le courant de cette année.

Le président Hunziker remercie M. Planque pour ses efforts en vue de consolider une collaboration avec cette institution. Il se plaît à rappeler qu'un membre du Comité national hongrois de l'UNESCO a représenté cette dernière à la séance d'ouverture du présent Congrès.

3. Comptes de l'exercice 1964.

Le président Hunziker rend attentif au fait qu'une révision des comptes par les vérificateurs désignés par l'AIEST n'a pu être faite, mais sera entreprise immédiatement après le Congrès. En revanche, M. Vogt, inspecteur en chef de la Banque Cantonale de Berne (Suisse), et vérificateur spécial, a procédé à une révision des comptes pour 1964, recommandant l'acceptation par son rapport du 11 mars 1965, distribué à tous les membres.

L'Assemblée approuve à l'unanimité les comptes pour 1964, sous réserve de leur révision par les vérificateurs ordinaires de l'AIEST.

Le Secrétaire général donne lecture des noms de membres qui n'ont pas encore versé leur cotisation. Le Comité décide de lancer un dernier rappel avec délai de paiement jusqu'à fin 1965 avant de radier les noms de la liste des membres.

4. Elections.

Il n'y a pas à procéder à des élections, aucune démission n'ayant été présentée.

5. Programme de travail.

a) Méthode de travail pour les Congrès futurs.

Le président Hunziker mentionne la décision du Comité de se retrouver fin novembre/début décembre 1965 à Berne, afin de discuter de l'organisation des séances du Congrès prochain et du thème de cette réunion.

Le Comité a été saisi d'une proposition de M. R. Ballossier concernant les Congrès futurs et qui vise à mettre 2 questions à l'ordre du jour:

1) la question de l'activité touristique dans le pays d'accueil, en demandant aux experts de ce pays de lui exposer les résultats déjà atteints, les difficultés rencontrées et, d'une façon générale, les problèmes sur lesquels l'avis des membres du Congrès est souhaité;

2) une question théorique portée 2 ans à l'avance à la connaissance des experts afin de permettre des travaux de recherches et d'expérimentations, les communications au Congrès devant être le résultat de ces recherches. Le débat entre spécialistes permettra de faire progresser à la fois la méthodologie des études et les connaissances générales sur le sujet débattu.

M. Risch propose d'examiner la possibilité de discuter le thème du Congrès en petits groupes de travail et d'ouvrir un débat général sur les résultats des discussions de ces groupes afin d'élaborer une synthèse.

Le président Hunziker prie les membres de se prononcer sur les propositions présentées et de faire part de leurs opinions sur la méthode à adopter pour les Congrès futurs. Un questionnaire sera envoyé afin de faciliter les réponses qui devront parvenir au Secrétariat général d'ici mi-novembre 1965.

b) Congrès AIEST 1966.

La proposition de M. Rozolis de tenir le prochain Congrès en Grèce, proposition déjà mise en vote lors de la dernière Assemblée, est acceptée avec applaudissements. Le Congrès ne séjournera que 1 à 2 jours à Athènes pour continuer ses travaux vraisemblablement sur une ou plusieurs îles.

La date du Congrès est fixée à la première moitié de septembre 1966. Les membres sont priés de soumettre des propositions quant au sujet, jusqu'à mi-novembre 1965.

L'Assemblée est d'accord de laisser au Comité la décision finale sur le sujet en tenant compte des désirs du pays d'accueil.

6. Divers.

L'Assemblée adopte en principe les Résolutions soumises au Congrès en remerciant M. Planque et le groupe français pour le travail de rédaction.

Le président Hunziker rend hommage aux traducteurs qui ont permis une traduction simultanée des débats.

Le Secrétaire général fait part du travail d'une bibliographie de thèmes touristiques entrepris par le collègue Baretje, et prie les membres d'informer ce dernier sur la liste de leurs travaux (nom, prénoms, titre, année de publication, nombre de pages).

La parole n'étant plus demandée, le président lève l'Assemblée en remerciant les collègues de leur collaboration et leur souhaitant un bon retour.

St-Gall, le 6 octobre 1965.

Pour la rédaction
du procès-verbal:

PD Dr C. Kaspar

MOZIONE DI CHIUSURA DEL I° CONGRESSO NAZIONALE DELL'ANIEST

CAGLIARI 24 - 27 MAGGIO 1964

Nei giorni 24-27 Maggio 1964 si è tenuto, su invito dell'ESIT, a Cagliari, il I° Congresso dell'Aniest(Associazione Nazionale Italiana Esperti Scientifici del Turismo).

Al congresso sono intervenuti i Soci italiani dell'Aiest (Associazione Internazionale Esperti Scientifici del Turismo) e pochi qualificati invitati: erano anche presenti il Presidente dell'Aiest, Prof. Walter Hunziker, ed il Direttore Generale del Ministero del turismo, Dott. Alfonso Di Paolo, Socio Ordinario dell'Aiest.

Si è proceduto innanzitutto alla stesura ed alla approvazione dello Statuto Sociale, che ricalca in massima parte quello dell'Aiest, da cui l'Aniest, per finalità e contenuto, deriva.

Si è quindi provveduto alla ratifica di un primo elenco di Soci ed alla nomina delle cariche sociali, come risultano dall'allegato verbale.

Nella riunione di studio sono stati affrontati, oltre il programma avvenire dell'Associazione, le questioni più urgenti e che riflettono la sua attività anche in preparazione del XV° Congresso Internazionale dell'Aiest che si terrà nella seconda decade di Settembre in Spagna.

In particolare si è ampiamente discusso sui seguenti argomenti:

1°) Necessità di raccogliere in monografie a stampa i contributi dei singoli Soci sì da dar vita ad un complesso organico di studi che possano concorrere alla migliore conoscenza del fenomeno turistico sul piano della ricerca scientifica;

2°) Esame approfondito del fenomeno turistico e delle sue complesse manifestazioni sia dal punto di vista economico che dal punto di vista sociale, in maniera da poter pervenire, attraverso una serie di studi, alla conferma del principio della validità di una scienza del turismo;

3°) Affrontare lo studio della importante posizione dell'Italia e particolarmente delle sue aree più impegnate (Mezzogiorno-continentale, Sicilia, Sardegna, Isole Minori) nella vasta area mediterranea, nella quale concorrono varî Paesi ad economia turistica matura e nuovi che si vengono aprendo all'industria del forestiero;

4°) Considerare, esaminandone i varî aspetti, la fenomenologia del turismo europeo dal punto di vista italiano, sia come turismo ricettivo che come turismo attivo, e di predisporre indicazioni e suggerimenti al fine di un più produttivo interscambio delle correnti turistiche nell'area del Mercato Comune Europeo.

Ravvisata poi la necessità che la legislazione turistica venga rivedu ta, perfezionata, resa aderente alle nuove forme che il turismo moderno viene esprimendo e alle interdipendenze che il turismo manifesta con tutti gli altri settori produttivi e della vita economico-sociale del Paese, per cui così validamente è stata intrapresa, dal competente Ministero del Turismo e dello Spettacolo, una efficace azione di coordinamento, il Congresso ha divisato di considerare molto da vicino lo studio dei problemi che si riconnettono appunto ad un rinnovamente della legislazione turistica sulla base anche di

./.

quanto vengono attuando altri Paesi. Ciò in vista anche della internazionalità del fenomeno, che viene sempre più condizionando i varî mercati in funzione delle scelte della clientela;

Considerando inoltre che il prossimo Convegno dell'Aiest in Spagna tratterà degli "aspetti umani, economici e tecnici della formazione turistica" e quindi risulta opportuno predisporre un lavoro di équipe come contributo del gruppo italiano (Aniest) e delle esperienze fin qui fatte in Italia sul complesso problema;

Ascoltata l'ampia e documentata relazione del Presidente eletto, Prof. Angelo Mariotti, che ha fatto una vasta panoramica degli studi finora compiuti in Italia e giustificato i necessari motivi per cui si è pervenuti alla costituzione dell'Aniest;

Ascoltata la relazione del Prof. Nicola Laloni, che ha affrontato la posizione della Sardegna come area turistica nel bacino mediterraneo, dimostrando tutta la validità della ripresa degli studi riflettenti il turismo nel vasto mercato mediterraneo tanto che anche l'Università di Aix-Marseille affronta l'impostazione del problema nel Convegno previsto per il 1965 (e l'Aniest intende tra l'altro parteciparvi con un suo qualificato contributo che puntualizzi la posizione dell'Italia nella importante area);

Seguìta, con particolare interesse, la relazione del Presidente dell'Esit, Avv. Angelo Corronca, che ha illustrato, rifacendosi alla relazione Laloni, la situazione del turismo in Sardegna ai fini anche del suo sviluppo futuro e dell'importanza di esso come componente essenziale per la vita economica dell'Isola;

Ascoltati gli interventi dei Soci : Caligiuri, Carone, Di Paolo, Esposito, Fragola, Gagliardi, Laloni, Mariotti, Mirabella e Tucci sui varî argomenti che sono scaturiti dalle relazioni e dalle discussioni

I L C O N G R E S S O

a conclusione dei suoi lavori

ha riaffermato il principio (che peraltro è alla base dell'Associazione stessa) che l'attività di studio dell'Aniest sia tenuta ad un livello tale da porre i vari problemi, che sono emersi nel Congresso stesso, su di un piano di assoluta qualificata ricerca ed autonomia. in maniera che gli studi stessi abbiano a costituire un contributo valido ed efficace per la conoscenza del turismo e concorrano a migliorarne la produttività.

Il Congresso ringrazia infine l'Esit ed in particolare il suo Presidente, Avv. Angelo Corronca, il Direttore Generale, Prof. Giuseppe Loi Puddu ed i Funzionari dell'Ente, che si sono prodigati per la migliore riuscita del Congresso, per l'ospitalità entusiastica ed affettuosa offerta e per la possibilità che ancora una volta è stata data, tenendo il Congresso nell'Isola, di avere una ulteriore conferma che il turismo è una componente essenziale dell'economia nazionale manifestandosi sia come fattore che come effetto dello sviluppo economico.

Così concluso a Cagliari, Capo Boi, il 27 Maggio 1964

ASSOCIAZIONE NAZIONALE ITALIANA
ESPERTI SCIENTIFICI DEL TURISMO
(A. N. I. E. S. T.)

ROMA, LI 15 Giugno 1964

VIA PO, 28 - TEL. 865.941 - 868.994

Egr. Prof.
Dr. Gaetano Falzone
Via Mario Rapisardi,16
P A L E R M O

Caro Collega,

Nel trasmetterLe copia della mozione conclusiva del Convegno Aniest, che si è svolto con pieno successo, richiamo la Sua cortese attenzione sulla necessità di dare una prima consistenza finanziaria alla nostra iniziativa e prego quindi di trasmettere alla nostra Segreteria (Via Po n.28- Roma) la quota individuale di associazione per l'anno 1964, che è stata fissata dall'Assemblea dei Soci in L. 10.000.-

Dal testo dello Statuto approvato a Cagliari Ella avrà rilevato che per svolgere il suo lavoro l'Aniest fa assegnamento sui contributi di enti ed operatori del settore turistico, per non snaturare il carattere scientifico del nostro sodalizio, a cui non possiamo ammettere persone non qualificate. Raccomando quindi a tutti i colleghi di adoprarsi per la ricerca di quei proventi che possono derivarci dall'adesione di organismi, istituti ed aziende che sappiano valutare l'importanza della nostra iniziativa ed appoggiarla finanziariamente. In questa materia è necessario l'interessamento personale dei singoli Soci, ai quali quindi rivolgo viva preghiera di esplicare un'azione di persuasione preliminare presso amici ed esponenti di organismi economici sensibili all'importanza degli studi e delle ricerche nel nostro settore. Dopo tale "sondaggio" l'Aniest sarebbe lieta di annoverare fra i suoi consoci questi enti, ai quali farei pervenire la relativa richiesta ufficiale di adesione.

Ricordo che in assemblea è stato stabilito di fissare in L. 25.000 annue la quota di partecipazione degli enti, ma è superfluo soggiungere chè sarebbero graditissime erogazioni in cifre più elevate. Confido nella buona volontà di tutti i colleghi per un'efficace collaborazione in tal senso e ringrazio fin dà ora anche a nome del Comitato di Presidenza.

Con viva cordialità

IL PRESIDENTE

A.N.I.E.S.T.

II CONVEGNO NAZIONALE

Montecatini Terme - 22-24 Ottobre 1965

Montecatini Terme - 1 Luglio 1965

Preg.mo Prof. Dr. GAETANO FALZONE
Via Mario Rapisardi, 16

P A L E R M O

Per incarico del Presidente Prof. Angelo Mariotti ci pregiamo inviarLe con la presente il programma del II Convegno Nazionale dell'A.N.I.E.S.T. (Associazione Nazionale Italiana degli Esperti Scientifici del Turismo), che avrà luogo a Montecatini Terme nei giorni 22-24 Ottobre p.v. .

Lieti se Ella vorrà onorarci con la Sua presenza, restiamo in attesa di Sue notizie e distintamente La salutiamo .

IL COMITATO ORGANIZZATORE

ALLEGATI : Un programma

RICEVUTA
corrispondente al vaglia internazionale

N.° 7

rilasciato addì 15 MAR. 1960
a favore di C. I. E. S. T.
dimorante a Berna Gurtengasse
via 6, N. Nizza
a richiesta di Prof. Gaetano Falzone
per la somma di L. 8700
equivalente a Frs. 60

TASSA riscossa L. 29

PALERMO VAGLIA E RISPARMI

15 MAR. 1960

T.

Banca Vi rimetto l'importo di 60 Franchi svizze-
volerli accreditare come quote sociali per il
Prof. Gaetano Falzone e del Prof. Giuseppe Mu-
rabella.

Ringrazio e porgo distinti saluti.

Gaetano Falzone

AVVERTENZA

15 MAR. 1960

Spett/le A.I.E.S.T.
Gurtengasse 6
B E R N A

A mezzo Banca Vi rimetto l'importo di 60 Franchi svizzeri pregandoVi di volerli accreditare come quote sociali per il 1960 a favore del Prof. Gaetano Falzone e del Prof. Giuseppe Mirabella.

Ringrazio e porgo distinti saluti.

Gaetano Falzone

LUGLIO VENERDI 15 S. ENRICO IMP.

St. Margaret's Hotel
Bedford Place
Russel Square
London WC 1

6 agosto 1960

1 Rosemberg

Illustre Direttore,

il mio amico e chiarissimo collega Prof. W. Hunziker mi informa della particolare cortesia che Codesto spett/le Istituto ha voluto usare a mia figlia Maria Amaranta Falzone e alla sua collega Luvia Savini accogliendole per un periodo di un mese come ospiti.

Molto lusingato per tale eccezionale trattamento che valuto nel suo giusto valore perchè mi sono note sia la fama internazionale del Suo Istituto sia la Sua autorità personale, La ringrazio per tale determinazione e La informo che mia figlia e la sua collega arriveranno il giorno 13 al Suo Istituto.

La prego accogliere i miei migliori e più deferenti saluti.

Prof. Gaetano Falzone

6 agosto 1960

Ch.mo Dr.
LATTMANN
Direttore dell'Istituto sul Rosemberg
SAN GALLO

Illustre Direttore,

il mio amico e chiarissimo collega Prof. W. Hunziker mi informa della particolare cortesia che Codesto spett/le Istituto ha voluto usare a mia figlia Maria Amaranta Falzone e alla sua collega Luvia Savini accogliendole per un periodo di un mese come ospiti.

Molto lusingato per tale eccezionale trattamento che valuto nel suo giusto valore perchè mi sono note sia la fama internazionale del Suo Istituto sia la Sua autorità personale, La ringrazio per tale determinazione e La informo che mia figlia e la sua collega arriveranno il giorno 13 al Suo Istituto.

La prego accogliere i miei migliori e più deferenti saluti.

Prof. Gaetano Falzone

6 agosto 1960

Prof. Dr.
Walter Hunziker
B E R N A

Caro collega ed illustre Presidente,

ringraziandoLa per la Sua lettera del 27 luglio e confermandoLe la mia intenzione di visitarLa - di ritorno dalle isole Canarie dove mi recherò dal 20 agosto in poi insieme a mia moglie - prima della inaugurazione del Congresso della A.I.E.S.T. reputo opportuno e doveroso informarLa che ho inviato oggi al Dr. Lattmann la seguente lettera :

"Illustre Direttore, il mio amico e chiarissimo collega Prof. W. Hunziker mi informa della particolare cortesia che Codesto spett/le Istituto ha voluto usare a mia figlia Maria Amaranta Falzone e alla sua collega Lucia Savini accogliendole per un periodo di un mese come ospiti.

"Molto lusingato per tale eccezionale trattamento che valuto nel suo giusto valore perchè mi sono note sia la fama internazionale del Suo Istituto, sia la Sua autorità personale, La ringrazio per tale determinazione e La informo che mia figlia e la sua collega arriveranno il giorno 13 al Suo Istituto.

"La prego accogliere i miei migliori e più deferenti saluti"

Le rinnovo, caro collega ed illustre Presidente, i miei ringraziamenti e Le invio cordiali saluti.

Gaetano Falzone

A.I.E.S.T. Association Internationale d'Experts Scientifiques du Tourisme

Associazione Internazionale degli Esperti Scientifici del Turismo
Asociación Internacional de Expertos Científicos del Turismo
International Association of Scientific Experts in Tourism
Internationale Vereinigung wissenschaftlicher Fremdenverkehrsexperten

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL: BERNE (SUISSE), GURTENGASSE 6 TÉL. 22665 CHÈQUE POSTAL III 2430

Berna, 27 luglio 1960.
H/E.

Prof. Dott. G. Falzone,
Via Mario Rapisardi, N. 16,
P a l e r m o .

Caro Collega,

Tante grazie per la Sua gentile lettera del 23 luglio.

Sono veramente lieto di sapere che la mia proposta, vale a dire quella di sistemare la Sua figlia e la Signorina Savini nell'Istituto sul Rosenberg, a San Gallo, dopo il loro soggiorno a Londra, cioè dal 14 agosto in poi. La prego di comunicare al direttore Lattmann il giorno esatto del loro arrivo.

Peccato che Lei non potrà venire al nostro Congresso. Sarei lieto se fosse possibile d'incontrarLa prima di questo raduno, come Lei ha già previsto. Resterò a Sua disposizione e spero che Lei mi potrà comunicare il più presto possibile giorno e luogo del nostro incontro.

Intanto La prego di gradire i miei cordialissimi saluti.

ASSOCIAZIONE INTERNAZIONALE DEGLI ESPERTI
SCIENTIFICI DEL TURISMO
Il Presidente:

Hunziker

(Prof. Dott. W. Hunziker)

23 luglio I960

Chiar.mo Prof. W. Hunziker
Gurtengasse,6
B E R N

Caro Amico,

sono stato molto lieto di ricevere la Sua veramente gentile lettera del giorno I8 relativa alla sistemazione assicurata a mia figlia e alla sua amica Signorina Savini sul Rosenberg.

Mentre accetto la Sua proposta Le esprimo la mia gratitudine e La prego rendersi interprete dei miei sentimenti presso il Dott. Lattmann. Mia figlia per il momento si trova a Londra insieme alla sua amica e vi rimarrà fino al giorno I2 agosto. Portanto potrà usufruire della simpatica ospitalità dell'Istituto sul Rosenberg subito dopo, probabilmente dal I4 in poi.

Sarà mia cura avvertirne direttamente l'Istituto sul Rosenberg.

Cercherò di realizzare - per quanto riguarda il Turismo Mediterraneo - un mio incontro con Lei prima del Congresso dell'AIEST al quale non potrò prendere parte, come Le ho già scritto e certamente anche Mariotti Le avrà detto. Ritengo indispensabile una nostra perfetta intesa prima della diramazione degli inviti all'Assemblea Costitutiva.

La ringrazio ancora per la Sua gentilezza e Le invio i più cordiali saluti.

Gaetano Falzone

SCHWEIZERISCHER
FREMDENVERKEHRSVERBAND
FÉDÉRATION SUISSE DU TOURISME
Bern, Gurtengasse 6
Telefon 22665
Briefadresse: Postfach Bern-Transit

Berna, il 18 luglio 1960.
H/E.

Prof. Dott. G. Falzone,
Libero docente all'Università di Palermo,
Via Mario Rapisardi, N. 16,
P a l e r m o .

Caro Amico,

La ringrazio della Sua lettera del 26 giugno e mi permetto di confermare che, il giorno 15 luglio, Le ho mandato il telegramma seguente:

"Istituto rosenberg san gallo prenderà due signorine come ospiti in corso tedesco ma non prima del tre agosto punto lettera segue"

Non è stato facile di trovare qualche cosa per le due signorine. A San Gallo non esistono altri istituti che quello sul Rosenberg. Si tratta di una scuola di fama internazionale, dove si svolgono adesso i corsi di vacanze per gli Istituti Professionali di Stato per il Turismo di Roma, Amalfi, Senigallia e Palermo. Grazie alla comprensione ed alla condiscenza della direzione di questo istituto sarà possibile di accogliere le due signorine per un periodo di circa un mese, non cominciando prima del 3 Agosto. Non avranno niente da pagare e potranno frequentare gratuitamente i corsi di vacanze in tedesco che vi hanno luogo.

Sarà dunque una soluzione ottima per le due signorine che non troveranno altrove. Lei capirà senza dubbio che non potrei offrire questo trattamento a un'altro. E' una eccezione sotto tutti rapporti. Spero bene che la soluzione Le converrà. La prego di farmi sapere il più presto possibile il Suo accordo.

In quanto alla riunione di Palermo da Lei proposta io credo che sarà possibile di tenerla dopo il Congresso dell'A.I.E.S.T. Ne parlerò ancora coi nostri amici, specialmente con Krapf e Mariotti, e non mancherò di darLe notizie.

Intanto La prego di gradire i miei cordialissimi saluti.

FEDERAZIONE SVIZZERA DEL TURISMO
Il vice presidente delegato:

(Prof. Dott. W. Hunziker)

copia all'attenzione di:
Dott. Ch. Lattmann, direttore dell'Istituto sul Rosenberg, San Gallo.

ESTERO

TELEGRAMMA

...li recapito. Rimesso al fattorino alle ore

MOD. 20

FALZONE VIA MARIO ...

...RDI 16 PALERMO +

PALERMO

Qualifica	DESTINAZIONE	P...	NUM.	PAROLE	DATA DEL... Giorno e mese	...AZI... Ore e minuti	Via e indicazioni eventuali d'ufficio
RH		D'AM...					

Per circuito N. 54110

CT

Roma - Istituto Poligrafico dello Stato P.V.

346 BERN 0651 32 15/7 1730+

ISTITUTO ROSENBERG SAN GALLO PRENDERA DUE SIGNORINE COME OSPITI IN CORSO TEDESCO MA NON PRIMA DEL TRE AGOSTO PUNTO LETTERA SEGUE +

HUNZIKER +

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Secrétariat Général: Gurtengasse 6, Berne (Suisse), Tél. 2 26 65

Berne, le 2 février 1960

Aux Membres de l'AIEST/To Members/An die Mitglieder!

Circ. No 1/60.

Chers Collègues,

Tout d'abord, nous prions les membres professeurs, ordinaires et extraordinaires qui n'ont pas encore payé la cotisation pour l'année 1960, de nous faire parvenir le plus tôt possible, au plus tard jusqu'au 31 mars 1960, le montant de 30.- francs suisses.

C'est un plaisir tout particulier pour nous de vous dire que le premier volume de nos publications, c'est-à-dire l'ouvrage "Le Tourisme Elément de l'Aménagement du Territoire, et Facteur d'Expansion Régionale", vient de sortir de l'imprimerie et qu'un exemplaire de cette étude vous parviendra sous pli séparé. Grâce à nos relations amicales avec l'éditeur, il nous est possible de vous accorder le prix extrêmement bas de 10.- francs suisses (comparé au prix officiel de Fr. 16.-). Vous voudrez bien nous verser le montant de Frs. 10.- dans un avenir aussi rapproché que possible. Il va de soi que ce versement pourrait être ajouté à celui de la cotisation. Si vous désirez des exemplaires supplémentaires de l'étude, vous n'avez qu'à nous le faire savoir, nous pourrons vous les procurer au même prix. Nous vous saurons gré d'attirer l'attention des milieux intéressés à notre publication. Vous trouverez, en annexe, une brève notice qui pourra vous être utile.

Salutations cordiales.

*

Dear Friends,

First of all, we beg those members (University Professors, Ordinary Members, Extraordinary Members) who did not already pay us their fee for 1960, to do so, i.e. to let us have as soon as possible, at the latest until March 31st, 1960, the amount of 30 Swiss francs. Thank you.

It is a particular pleasure for us to tell you that Nr. 1 of the series of our publications, entitled "Le Tourisme Elément de l'Aménagement du Territoire, et Facteur d'Expansion Régionale", has just left the printing office and that one copy thereof will be sent to you under separate cover. Thanks to our friendly relations to the editor, we are in a position to grant you for it the specially reduced price of 10 Swiss francs (compared to the official one of Frs. 16.-). Please do pay the amount of 10 Swiss francs as soon as ever possible. Of course, this payment may be added to that of the membership fee. If you want more copies of our publication, you have not but to let us know. We shall send them to you at the same price. We should feel obliged if you could draw the attention of the people interested to our first publication. You will find enclosed a brief summary which might be useful to you.

Kind regards.

*

Liebe Kollegen,

Vor allem bitten wir diejenigen Mitglieder (aller Kategorien, mit Ausnahme der Ehrenmitglieder), die uns den Mitgliederbeitrag pro 1960 noch nicht überwiesen haben, dies nunmehr ehestens, spätestens aber bis am 31.3.60, zu tun.

Es gereicht uns sodann zur besondern Freude und Genugtuung, Ihnen davon Kenntnis geben zu dürfen, dass Nr. 1 unserer Schriftenreihe, betitelt "Le Tourisme Elément de l'Aménagement du Territoire, et Facteur d'Expansion Régionale", soeben fertiggestellt und dass Ihnen ein Exemplar mit separater Post zugeleitet worden ist. Dank unserer freundschaftlichen Beziehungen zum Verleger wird es uns möglich, Ihnen dieses zum stark herabgesetzten Preis von 10.- Schweizerfranken zu überlassen (verglichen mit dem Ladenpreis von Fr. 16.-). Dürfen wir Sie bitten, uns auch den Betrag von Fr. 10.- raschmöglichst zukommen zu lassen, was natürlich gleichzeitig mit der Zahlung des Mitgliederbeitrages geschehen mag. Wenn Sie weitere Exemplare der Studie wünschen, wollen Sie es uns mitteilen; wir können Ihnen die erforderliche Anzahl zum gleichen Preise abgeben. Speziell verpflichtet wären wir Ihnen für eine Bekanntmachung der Schrift in Ihren Kreisen. Zu diesem Zwecke dient Ihnen vielleicht die beigefügte kurze Notiz.

Herzliche Grüsse!

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME

Le président: Hunziker

(Prof. Dr W. Hunziker)

Le secrétaire général: Krapf

(Prof. Dr K. Krapf)

Annexe (1)

"Le Tourisme - Elément de l'Aménagement du Territoire, et Facteur d'Expansion Régionale", No 1 des Publications de l'Association internationale d'experts scientifiques du tourisme (AIEST), publié en commun avec le Commissariat général au tourisme de France, Editions Gurten, Berne (Suisse), 1960, 248 pages, broché Fr. 16.-

Le tourisme se développe sur le plan mondial à un rythme qui va en s'accentuant. Il en résulte que les problèmes qui intéressent les stations de séjour et les régions touristiques sont de plus en plus à l'ordre du jour et deviennent de plus en plus urgents.

Il s'agit non seulement de transformer des régions et des centres touristiques existants, de les développer et de les adapter aux besoins toujours changeants, mais également de créer de nouvelles stations et d'ouvrir de nouvelles régions au tourisme.

Quel est le genre de tourisme qui convient à telle place ou à telle région? A quelle méthode faut-il recourir pour obtenir les données du problème? Quels sont les principes qu'il faut appliquer pour l'aménagement et la planification touristiques, locaux et régionaux? Telles sont les questions qui se posent avec une urgence croissante. Elles ne sont pas seulement décisives au point de vue des principes, mais ont aussi une vaste portée pratique du fait que la possibilité de développer le tourisme national et international dépend, dans une forte mesure, de la réponse qu'on leur donnera. On ne s'étonnera donc pas si les ouvrages qui traitent de l'organisation et de la planification touristiques, locales et régionales, ont proliféré. La plupart d'entre eux ne s'occupent cependant que d'un aspect particulier du problème. La présente publication, en revanche, offre une image générale des divers points de vue et répond donc à un véritable besoin.

La première partie de cette publication, la plus vaste, qui débute par une introduction par les deux organisations qui l'éditent (Association internationale d'experts scientifiques du tourisme et Commissariat général au tourisme de France) est consacrée aux questions de principe et de portée générale. Elle donne tout d'abord des renseignements sur la naissance et l'évolution de la localisation touristique et sur les problèmes que celle-ci soulève (Prof. K. Krapf). Puis, grâce à des exposés pratiques, elle fournit des informations concernant le rôle du tourisme dans le développement des économies régionales (A. Railliet) et la méthodologie dans la planification touristique régionale (P. Defert, V. Planque), ainsi que sur les méthodes utilisées pour les enquêtes locales (Mme J. Aubert-Krier, O. Vanneste). Le problème géographique occupe la large place qu'il mérite (M. Boyer, I.B.F. Kormoss, G.W.S. Robinson), mais on a également tenu judicieusement compte des autres aspects les plus importants du tourisme. C'est ainsi qu'est exposé de quelle manière les sciences humaines peuvent servir au développement des économies régionales (R. Ballossier). D'autres articles expliquent l'influence de la technique en soi (Mme M.A. Rieffel), la technique des transports (Mlle M. Dacharry), celle de l'information (H. Delestrée), la climatologie (G. Mortier), le tourisme social (A. Guignand) et, enfin, la technique extrêmement importante du financement (M. Thoy).

Dans la deuxième partie est développé le problème de la localisation touristique en divers pays, notamment en Afrique du Sud (A. Grünthal), en République fédérale d'Allemagne (K. Morgenroth), en Autriche (H. Langer-Hansel), en Italie (A. Mainardi, T. Mirabella, M. Valli), aux Pays-Bas (P.A. Asser) on Pologne (C. Libera), au Portugal (F.A.C. Brilhante, J.F. Lapa) et en Yougoslavie (D. Alfier, S. Marković).

Enfin, dans la troisième partie, sont reproduits les statuts et autres renseignements sur l'AIEST et son neuvième Congrès qui, en automne 1959, à traité des questions qui font l'objet de la publication en cause.

Celle-ci comprend surtout des articles en français, mais également quelques exposés en d'autres langues. Elle est à vrai dire un précis sur la localisation et la planification touristique et apporte, comme tel, des éclaircissements extrêmement utiles sur les nombreux problèmes de principe ou pratiques que celles-ci soulèvent.

30 settembre 19[illegible]

Prof. Walter Munziker
Presidente dell'AIEST
B E R N A

Caro Presidente,

poichè il Prof. Giuseppe Mirabella mi ha ricordato la sua intenzione di istituire un corso di economia turistica La prego di fargli spedire subito presso l'Università (Facoltà di Giurisprudenza) il materiale scientifico disponibile, anche se in lingua tedesca, poichè egli conosce tale lingua.

Col patrocinio dell'Avv. Prof. Giovanni Musotto, titolare di diritto penale nella nostra Università e vice preside della stessa Facoltà, ho presentato querela per minacce, ingiurie e percosse nei confronti dell'altro Mirabella per i fatti svoltisi durante il congresso dell'AIEST. Il detto Mirabella fa parte, in qualità di libero docente, della stessa Facoltà.

Circa la data della nostra riunione a Palermo ho risposto al collega Krapf che io attendo che Lei ne fissi la data. Essa potrà essere anticipata rispetto a quella da noi presa in considerazione in Francia. Non appena Lei la stabilirà La prego informarmene affinchè io possa dare le disposizioni relative alla fornitura dei biglietti di viaggio.

In attesa, coi migliori saluti.

GAETANO FALZONE

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME (AIEST)
Secrétariat général: Weissenbühlweg 6, 3ooo Berne (Suisse), Tél. 45 33 22

Berne, le 11 février 1966

Aux Membres de l'AIEST.

Circulaire M 1/1966.

Chers Collègues,

Nous nous permettons de vous rappeler que, conformément à l'art. 17, chif. 1, de nos statuts, la cotisation pour l'année courante est à verser jusqu'au 31 mars 1966 au plus tard.

Aussi, nous vous prions d'effectuer le transfert de cette cotisation, c'est-à-dire du montant de frs.s. 6o.-, le plus tôt possible par virement à notre compte auprès de la Banque cantonale de Berne ou par versement à notre compte de chèques postaux 3o-243o.

En vous remerciant d'avance, nous vous prions d'agréer nos salutations bien cordiales.

*

Dear Colleagues,

May we remind you of the fact that, in accordance with art. 17, para. 1, of our Statutes, the Membership Fee of the current year has to be paid until March 31st, 1966, at the latest.

Therefore, we beg you to pay the amount of 6o Swiss Francs as early as ever possible, either to our account of Banque cantonale de Berne or to our postal cheques account nr. 3o-243o.

Thanking you in advance, we give you our kindest regards.

*

Liebe Kollegen,

Wir gestatten uns, Sie daran zu erinnern, dass gemäss Art. 17, Ziff. 1, unserer Statuten uns der Mitgliederbeitrag für das laufende Jahr bis spätestens am 31. März 1966 zu vergüten ist.

Daher bitten wir Sie, uns den Betrag von 6o Schweizerfranken so bald als immer möglich auf unser Konto bei der Kantonalbank von Bern oder auf unser Postscheckkonto 3o-243o zu überweisen.

Indem wir Ihnen dafür im voraus danken, grüssen wir Sie herzlich.

AIEST - ASSOCIATION INTERNATIONALE
D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le Président:

(Prof. Dr W. Hunziker)

Annexe:
Liste des membres au 31 décembre 1965.

Empfangschein - Récépissé - Ricevuta

Fr. ----60. C. -- ITALIANI IN SVIZZERA

einbezahlt von -- versé par -- versato da 7 Tel. 34 48 25

IGO

Centro di Studi Italiani in Svizzera Zürich 8 Florastr. 7

TALSTUDI ZURIGO

18

auf Konto au compte al conto N° 30-2430

für - pour - per

AIEST - 3000 BERN

Weissenbühlweg 6

Zurigo, 28/11/1966

Chiarissimo Professore
Prof. Gaetano FALZONE
Libero docente all'Università di

P A L E R M O
Via Mario Rapisardi, 16

Chiarissimo Professore,

grazie delle copie di "La Rivolta" con il Suo articolo...lampedusiano che abbiamo letto tutti con vivo interesse.

In allegato voglia trovare il tagliando postale a documentazione del versamento di Fr.sv. 60 (sessanta) eseguito a favore dell'AIEST il 9 corr.

Con un cordiale saluto

IL DIRETTORE.

(Prof. Guido Bistolfi)

Allegato

AIEST

Association Internationale
d'experts scientifiques du tourisme
International Association of
Scientific Experts in Tourism
Internationale Vereinigung
wissenschaftlicher Fremdenverkehrsexperten

Secrétariat général

Weissenbühlweg 6, 3000 Berne
Case postale 2597, 3001 Berne
Téléphone 45 33 22
Compte de chèques postaux 30-2430

Berne, le 30 septembre 1966
E/Z

M. le Prof. Dr G. Falzone
Libero docente all'Università
di Palermo
Via Mario Rapisardi, N. 16

P a l e r m o / Italia

Cher Collègue,

Nous nous référons à notre circulaire M 4/66 du 6 juin 1966 par laquelle nous vous avions accordé un dernier délai jusqu'au 31 juillet 1966 pour verser votre cotisation de 60 francs suisses pour l'année 1966 à notre compte de chèques postaux no 30-2430 ou à notre compte auprès de la Banque cantonale de Berne.

Etant donné que votre cotisation ne nous est parvenue, nous nous verrons dans l'impossibilité de continuer à faire le service des documents de l'AIEST, y compris la Revue de Tourisme et les autres publications.

Si la cotisation en cause nous sera versée jusqu'au 15 novembre 1966 au plus tard, ces documents vous seront fournis après coup. Au cas contraire nous nous verrons obligés de biffer votre nom de la liste des membres.

Avec nos meilleures salutations.

sul vaglia scrivere:
versamento questo 1966
a nome del Prof.
Dr Gaetano Falzone,
Università di Palermo.

AIEST - ASSOCIATION INTERNATIONALE
D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le Président:

Hunziker

(Prof. Dr W. Hunziker)

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Secrétariat général: Gurtengasse 6, Berne (Suisse), Tél. 2 26 65

PROGRAMME DEFINITIF

du IIe Congrès de l'A.I.E.S.T., du 19 au 24 septembre 1960, à Leysin (Suisse), Stresa et Côme (Italie)

I. Sujet et Rapports de base

1. Sujet du Congrès

La mesure des flux touristiques.

2. Rapports de base

a) Prof. Dr G. Menges, Sarrebruck: "L'expression quantitative et la mesure des flux touristiques".
b) Prof. Dr K. Krapf, Berne: "La statistique du tourisme traditionnelle - application et expériences".
c) L.J. Lickorish et D. J. Jeffries, Londres: "La mise en valeur du sondage dans le domaine du tourisme".
d) M. Boyer, Marseille: "La mesure des flux touristiques au niveau régional et local".
e) Prof. Dr A. Mainardi, Stresa: "Statistique et analyse de la fréquentation des entreprises touristiques".
f) Prof. Dr P. Bernecker, Vienne: "Méthodes et résultats de la mesure du tourisme dans la balance des paiements".

II. Programme

18 septembre 1960 (dimanche)

arrivée des congressistes à Leysin

19 septembre 1960 (lundi) = Leysin

10 h. cérémonie d'ouverture au Grand Hôtel (salle de fête):
introduction musicale
allocutions:
des représentants des Autorités suisses
du professeur W. Hunziker, président de l'A.I.E.S.T.
musique
1ère réunion de travail (même endroit): rapport du professeur G. Menges: "L'expression quantitative et la mesure des flux touristiques"
12 h. 30 déjeuner officiel au Grand Hôtel
15 h. 2e réunion de travail au Grand Hôtel
17 h. visite de Leysin et de ses environs (en autocar)
20 h. dîner officiel au Grand Hôtel

20 septembre 1960 (mardi) = Leysin

9 h. 3e réunion de travail au Grand Hôtel
11 h. 30 départ en autocar pour le déjeuner officiel au restaurant de la Berneuse (à 2'048 m d'altitude)
16 h. 30 4e réunion de travail au Grand Hôtel
20 h. dîner officiel au Grand Hôtel
soirée folklorique

21 septembre 1960 (mercredi) = Leysin

7 h. 30 départ en autocar pour excursion à Chamonix
route: Forclaz - Trient - Vallorcine - Chamonix (déjeuner, visite des environs de Chamonix) - Thonon - Montreux
19 h. 30 dîner aux chandelles au château de Chillon (près de Montreux)
retour à Leysin (en autocar)

22 septembre 1960 (jeudi) = Strosa

8 h. départ de Leysin pour Stresa (en chemin de fer)
13 h. déjeuner officiel à l'hôtel "Regina Palace", à Stresa
15 h. 30 5e réunion de travail (salle des conférences de l'Istituto Alberghiero "E. Maggia")
18 h. visite de l'Isola Bella
20 h. dîner officiel à l'hôtel "Verbano", Isola Pescatori

23 septembre 1960 (vendredi) = Stresa - Côme

8 h. départ de Stresa pour Côme (en autocar)
9 h. 30 brève visite du centre de la ville de Côme
10 h. 6e séance de travail à Cernobbio ("Grand Hôtel Villa D'Este")
13 h. déjeuner officiel au "Grand Hôtel Villa d'Este", à Cernobbio
15 h. 30 excursion en bateau au bassin central du Lac de Côme
20 h. 30 dîner officiel à Varese, au Golf Club
retour à Stresa (en autocar)

24 septembre 1960 (samedi) = Stresa

9 h. 30 assemblée générale de l'A.I.E.S.T. (salle des conférences de l'Istituto Alberghiero "E. Maggia")
11 h. cérémonie de clôture (même salle)
12 h. apéritif d'honneur
12 h. 30 déjeuner d'adieu au "Grand Hôtel et des Iles Borromées"
15 h. excursion facultative à la Villa Taranto de Pallanza

III. O b s e r v a t i o n s

1. Pendant les réunions de travail un programme de distractions sera prévu pour les dames.
2. Les participants sont priés de se rendre immédiatement au Grand Hôtel de Leysin, où on leur donnera tous les renseignements nécessaires, y compris ceux concernant leur logement à Leysin.
3. A Leysin, le secrétariat du Congrès sera également installé au Grand Hôtel et en fonction dès le dimanche 18 septembre 1960, à 16 h. Les participants qui arriveront avant cette heure s'adresseront au bureau du Grand Hôtel.
4. Nous répétons que la finance du Congrès doit être payée au secrétariat du Congrès immédiatement après l'arrivée à Leysin, et qu'elle comprend:
   (a) le logement du 18 au 23 septembre 1960 -
   (b) tous les repas, du petit déjeuner pour le 19 septembre jusqu'au déjeuner du 24 septembre -
   (c) toutes les excursions et transferts pendant la durée du Congrès qui sont annoncés dans ce programme -
   (d) l'entrée aux réunions et manifestations du Congrès.

5. Les congressistes sont instamment priés d'apporter avec eux les nos 2 et 3/1960 de la Revue de Tourisme, où sont publiés les rapports présentés au Congrès.

Au revoir à Leysin, et bon voyage!

Berne, le 5 août 1960.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME

Le président: Le secrétaire général:

Hunziker Krapf

(Prof. Dr W. Hunziker) (Prof. Dr K. Krapf)

INTERNATIONALE VEREINIGUNG WISSENSCHAFTLICHER FREMDENVERKEHRSEXPERTEN
Generalsekretariat: Gurtengasse 6, Bern (Schweiz), Tel. (031) 2 26 65

DEFINITIVES PROGRAMM

des 11. Kongresses der A.I.E.S.T. vom 19. bis 24. September 1960 in Leysin (Schweiz), Stresa und Como (Italien)

I. Thema und Grundsatzreferate

1. Kongressthema

Die zahlenmässige Erfassung der Touristenströme.

2. Grundsatzreferate

a) Prof. Dr. G. Menges, Saarbrücken: "Möglichkeiten der Quantifizierung und Messung des Fremdenverkehrs".
b) Prof. Dr. K. Krapf, Bern: "Die traditionelle Fremdenverkehrsstatistik - Anwendung und Erfahrungen".
c) L.J. Lickorish und D.J. Jeffries, London: "Das Stichprobenverfahren im Fremdenverkehr".
d) Prof. M. Boyer, Marseille: "Die Erfassung der Touristenströme in den Regionen und Stationen".
e) Prof. Dr. A. Mainardi, Stresa: "Die Frequenzerfassung und -analyse in den Fremdenverkehrsbetrieben".
f) Doz. Dipl. Kfm. Dr. P. Bernecker, Wien: "Methoden und Ergebnisse der Berücksichtigung des Fremdenverkehrs in der Zahlungsbilanz".

II. Programm

18. September 1960 (Sonntag)

Ankunft der Kongressteilnehmer in Leysin

19. September 1960 (Montag) = Leysin

10.00 Eröffnungsfeier im Festsaal des Grand Hôtel:
Musikalischer Auftakt
Ansprachen:
der Behördenvertreter
von Prof. Dr. W. Hunziker, Präsident der A.I.E.S.T.
Musikalischer Ausklang
Erste Arbeitssitzung (gleiches Lokal): Referat von Prof. Dr. G. Menges, Saarbrücken, über "Möglichkeiten der Quantifizierung und Messung des Fremdenverkehrs"
12.30 Offizielles Mittagessen im Grand Hôtel
15.00 Zweite Arbeitssitzung im Grand Hôtel
17.00 Besichtigung von Leysin und Umgebung (im Autocar)
20.00 Offizielles Nachtessen im Grand Hôtel

20. September 1960 (Dienstag) = Leysin

09.00 Dritte Arbeitssitzung im Grand Hôtel
11.30 Abfahrt im Autocar zum Offiziellen Mittagessen im Restaurant auf der Berneuse (2'048 m ü.M.)
16.30 Vierte Arbeitssitzung im Grand Hôtel
20.00 Offizielles Nachtessen im Grand Hôtel
Volkstümlicher Abend

21. September 1960 (Mittwoch) = Leysin

07.30 Abfahrt im Autocar zur Exkursion nach Chamonix:
Route = Forclaz - Trient - Vallorcine - Chamonix (Mittagessen, Besichtigung der Umgebung) - Thonon - Montreux
19.30 Offizielles Nachtessen bei Kerzenlicht im Schloss Chillon (bei Montreux)
Rückfahrt nach Leysin

22. September 1960 (Donnerstag) = Stresa

08.00 Abfahrt von Leysin nach Stresa (per Eisenbahn)
13.00 Offizielles Mittagessen im Hotel "Regina Palace" in Stresa
15.30 Fünfte Arbeitssitzung im Konferenzsaal des Istituto Alberghiero "E. Maggia" in Stresa
18.00 Besichtigung der Isola Bella
20.00 Offizielles Nachtessen im Hotel "Verbano" auf der Isola dei Pescatori

23. September 1960 (Freitag) = Stresa - Como

08.00 Abfahrt von Stresa nach Como im Autocar
09.30 Kurze Besichtigung des Stadtzentrums von Como
10.00 Sechste Arbeitssitzung in Cernobbio (Grand Hôtel Villa d'Este)
13.00 Offizielles Mittagessen im Grand Hôtel Villa d'Este, Cernobbio
15.30 Bootsfahrt auf dem Comersee
20.30 Offizielles Nachtessen in Varese (Golf-Club)
Rückfahrt nach Stresa

24. September 1960 (Samstag) = Stresa

09.30 Generalversammlung der A.I.E.S.T. im Konferenzsaal des Istituto Alberghiero "E. Maggia"
11.00 Schlussfeier (am selben Orte)
12.00 Ehrentrunk
12.30 Offizielles Abschiedsessen im Inselhotel (Grand Hôtel et des Iles Borromées)
15.00 Fakultativer Ausflug zur Villa Taranto in Pallanza

III. B e m e r k u n g e n

1. Für die Damen ist während der Arbeitssitzungen ein besonderes Programm vorgesehen.
2. Die Teilnehmer sind gebeten, sich unverzüglich in das Grand Hôtel Leysin zu begeben, wo ihnen alle erforderlichen Auskünfte gegeben werden, einschliesslich jener über ihre Unterbringung in Leysin.
3. Im Grand Hôtel Leysin wird sich auch das Kongress-Sekretariat befinden und vom Sonntag, den 18.9.60, 16.00 an zur Verfügung der Kongressteilnehmer halten; solche, die vorher ankommen, wollen sich an das Bureau des Grand Hôtel Leysin wenden.

4. Wir wiederholen, dass die Kongressgebühr unmittelbar nach Ankunft des Teilnehmers in Leysin beim Kongress-Sekretariat zu zahlen ist und dass sie folgendes umschliesst:
   a) die Unterkunft vom 18. bis 23. September 196o;
   b) alle Mahlzeiten, vom Frühstück am 19.9.6o bis zum Mittagessen am 24.9.6o;
   c) alle Exkursionen und Transporte während der Dauer des Kongresses, die in diesem Programm angegeben sind;
   d) den Zutritt zu den Sitzungen und Veranstaltungen des Kongresses.
5. Die Kongressteilnehmer werden aufs angelegentlichste ersucht, die Nummern 2 und 3/196o der Zeitschrift für Fremdenverkehr mitzubringen, da sie sämtliche Kongressreferate enthalten.

Und nun: auf Wiedersehen in Leysin, und gute Reise!

Bern, den 5. August 196o.

INTERNATIONALE VEREINIGUNG WISSENSCHAFTLICHER FREMDENVERKEHRSEXPERTEN

Der Präsident: Der Generalsekretär:

Hunziker Krapf

(Prof. Dr. W. Hunziker) (Prof. Dr. K. Krapf)

A.I.E.S.T. Association Internationale d'Experts Scientifiques du Tourisme

Associazione Internazionale degli Esperti Scientifici del Turismo
Asociación Internacional de Expertos Científicos del Turismo
International Association of Scientific Experts in Tourism
Internationale Vereinigung wissenschaftlicher Fremdenverkehrsexperten

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL: BERNE (SUISSE), GURTENGASSE 6 TÉL. 22665 CHÈQUE POSTAL III 2430

Procès-verbal

de l'Assemblée générale de l'AIEST du 12 septembre 1959, 9 h, au Palais de l'UNESCO, Place de Fontenoy, Paris

Président: Prof. Dr W. Hunziker.
Procès-verbal: Prof. Dr K. Krapf.

Ordre du jour

1. Procès-verbal de l'Assemblée générale du 18 septembre 1958 à Constance.
2. Rapports
   a) du président;
   b) du secrétaire général.
3. Bilan, compte de profits et pertes et rapport du vérificateur des comptes de l'AIEST pour l'exercice 1958.
4. Elections.
5. Programme de travail de l'AIEST, notamment date, lieu et sujet du prochain Congrès.
6. Divers.

Le président Hunziker ouvra la séance en souhaitant la bienvenue aux nombreux membres présents. Il remercie l'UNESCO d'avoir bien voulu mettre à notre disposition une salle dans son nouveau Palais. Nous sommes tous très sensibles à ce geste.

L'ordre du jour est adopté.

1. Procès-verbal de l'Assemblée générale du 18 septembre 1958 à Constance.

Adopté.

2. Rapports du président et du secrétaire général.

Le président Hunziker rappelle la réunion du Comité de l'AIEST qui a eu lieu le 13 juin à Genève. Hormis l'admission de nouveaux membres, le Comité s'est occupé à préparer le présent Congrès.

Sur la demande de nos amis siciliens, l'AIEST a formé un groupe de travail appelé à préparer la constitution d'une Association du Tourisme Méditerranéen.

Par ailleurs, nous avons entretenu de bons rapports avec les membres dont quelques-uns nous ont aimablement fait une visite à Berne.

Rappelant la séance du Comité d'hier, le président Hunziker donne ensuite connaissance des nouveaux membres de l'AIEST:

I. Membres professeurs

Aubert-Krier, Jane (Mme), Agrégée des Facultés de droit et de sciences économiques, Directrice de l'Institut d'Administration des Entreprises, Université de Rennes, 4, place Saint-Melaine, Rennes (Ille et Vilaine) - France.
Mirabella, Prof. Dott. Giuseppe, Università di Palermo, Palermo (Sicilia).
Morini-Comby, Jean, Agrégé en sciences économiques des Facultés de droit, Docteur en droit, Agrégé d'histoire et de géographie, Diplôme d'Etudes Supérieures des facultés de lettres et de droit, Professeur à la Faculté de droit et des sciences économiques, Université de Montpellier, Montpellier (France).
Pinchemel, Philippe, Agrégé de l'Université, Docteur ès Lettres, Professeur de géographie à la Faculté des Lettres de Lille, 36, avenue Emile Zola, Lille (Nord) - France.

II. Membres ordinaires

Boyer, Marc, Diplôme d'Etudes Supérieures d'Histoire et de Géographie, Agrégé d'Histoire, Professeur au Lycée Thiers à Marseille, 145, Chemin de Montalivet, Marseille (XIIème) - France.
Dacharry, Monique (Mlle), Licenciée d'enseignement histoire et géographie, Diplôme d'Etudes Supérieures de Géographie, 21, rue de la Paix, Bois-Colombes (Seine) - France.
Gagliardi, Dott. Tommaso, S. Lorenzo, N. 5064A, Venezia (Italia).
Gerster, Dr Thomas, Hôtel "Anker", Rorschach (Suisse).
Gnägi, Rodolphe, avocat, membre du Gouvernement du canton de Berne, direction de l'économie publique, Münsterplatz 3a, Berne (Suisse).
Grünthal, Dr A., Beaumont Street, 8, Oaklands, Johannesburg (South Africa).
Michetti, Dott. Avv. Ambrogio, Presidente della Associazione Nazionale dell'Industria Idrotermale, Viale Liegi, N. 22, Roma (Italia).
Pinset, Jacques, Diplôme d'Etudes Supérieures d'Histoire, C.A.P.E.S. d'Histoire et Géographie, Professeur d'histoire et géographie à l'Ecole Alsacienne, 60, avenue de Paris, Chatillon (Seine) - France.
Thoy, Francis, Ancien Directeur Général de la Caisse Centrale de Crédit Hôtelier, Château d'Osserain, par Sauveterre-de-Béarn (Basses-Pyrénées) - France.
Vetrano, Dott. Avv. Giovanni, Direttore Generale della Federazione delle Associazioni Italiani Alberghi e Turismo (FAIAT), Via Toscana, N. 1, Roma (Italia).
Woitier, Jean,Licencié ès Lettres, Diplôme d'Etudes Supérieures d'Histoire et de Géographie, Professeur au Lycée de Villemomble, 4, rue Viteau, Saint-Mande (Seine) - France.
Baretje,René, Assistant à la Faculté de droit et des sciences économiques à l'Université d'Aix-en-Provence, Le Vieux Lavoir, 30, Route de Cézanne, Aix-en-Provence (France).

III. Membres extraordinaires

Ballereau, Jean, Secrétaire général du Touring-Club de France, 65, avenue de la Grande-Armée, Paris (France).
Ballossier, Roger, Baccalauréat, Directeur au Centre Laïque de Tourisme Culturel, 3, rue Récamier, Paris (France).
Guignand, André, Secrétaire général de la Fédération Française de Tourisme Populaire, 155, boulevard Haussmann, Paris (France).
Rieffel, Marie-Andrée (Mme), Baccalauréat en droit, Secrétaire générale du Comité Régional de tourisme Alsace-Lorraine, Préfecture du Bas-Rhin, 5, place de la République, Strasbourg (Bas-Rhin) - France.
Tissot, Frédéric, député au Grand Conseil, vice-président de la Société suisse des hôteliers, Burier-dessous, La Tour-de-Peilz (Suisse).

IV. Membres honoraires

Sainteny, Jean, Commissaire général au Tourisme, 8, Avenue de l'Opéra, Paris 1er (France).

L'Assemblée enregistre avec satisfaction cette importante liste de nouveaux membres.

Le professeur Krapf, secrétaire général: Il est encourageant de voir que l'appel lancé à Constance en vue de la création d'un centre de documentation à l'AIEST n'est pas resté sans réponse. Surtout nos amis français ont adressé au secrétariat général des articles, rapports et autres publications qu'ils ont préparés. Leur exemple devrait être suivi partout. C'est dans ce sens que le secrétariat général prie les membres présents de bien vouloir concourir à l'agrandissement de notre centre de documentation.

3. Bilan, compte de profits et pertes et rapport des vérificateurs des comptes pour l'exercice 1958.

Le président Hunziker rappelle que nos comptes sont examinés également par un commissaire vérificateur professionnel rattaché à l'une des grandes banques suisses.

Le Dr Mortier donne lecture du rapport de nos vérificateurs des comptes.

Le secrétaire général Krapf se félicite du rétablissement de la convertibilité des monnaies. Elle facilitera le prompt versement des cotisations. Les retardaires ne pourront désormais plus faire valoir les entraves d'ordre monétaire.

Les comptes et le rapport de vérification 1958 sont ensuite adoptés à l'unanimité.

4. Elections.

a) Du Comité.

Le président Hunziker: L'article 11 de nos Statuts limite les fonctions du Comité à 4 ans. Nous sommes arrivés au terme de cette période. Les membres du Comité sont rééligibles et se présentent à vos suffrages.

Le Dr Mortier: Ce n'est pas sans émotion que je propose de réélire tous les membres du Comité. Celui-ci fait un magnifique travail et mérite notre entière confiance.

Les membres du Comité sont réélus à l'unanimité et par acclamations.

b) Du président.

M. V. Planque se fait interprète de l'Assemblée pour souhaiter que le président Hunziker continue son activité à la tête de l'AIEST qui n'est pas viable sans lui. C'est avec un sentiment d'immense gratitude qu'il propose la réélection du président.

C'est à l'unanimité et par des applaudissement prolongés que le mandat du président Hunziker est renouvelé.

Le président Hunziker remercie l'Assemblée de sa sollicitude à son égard et rappelle que sa fonction n'est ni une sinécure ni un mandat indéterminé. Il arrivera le jour où il sera heureux de pouvoir passer,avec le secrétaire général Krapf, le flambeau dans d'autres mains.

c) Des vice-présidents.

Les professeurs Bernecker et Mariotti sont élus à l'unanimité et par acclamations.

Le professeur Bernecker remercie l'Assemblée de son élection et se réfère à l'établissement de relations régulières entre l'AIEST et l'UIOOT. Il prend note, en sa qualité de président de l'UIOOT, de notre attitude favorable et ne manquera pas d'en faire état lors du prochain Congrès de l'UIOOT à Manile.

d) Du secrétaire général.

Enfin le secrétaire général, professeur Krapf, est réélu à l'unanimité et par des appludissements pour une nouvelle période de 4 ans.

5. Programme de travail de l'AIEST, notamment date, lieu et sujet du prochain Congrès.

Le président Hunziker: Le Comité n'est pas en mesure de faire des propositions concrètes pour le prochain Congrès, les pourparlers n'ayant pas encore définitivement aboutis. Plusieurs invitations nous sont parvenues, notamment de la Yougoslavie, de nos amis Bernecker et Mariotti. Le sujet à traiter est en quelque sorte fonction du lieu de réunion. Quant à la date, le mois de septembre se prête sans doute le mieux.

Le président Hunziker demande à l'Assemblée de laisser au Comité le soin de préparer le prochain Congrès.

L'Assemblée décide dans ce sens.

6. Divers.

Sur la proposition de M. Planque l'Assemblée décide de développer les relations avec UNESCO en vue de placer le nom de l'AIEST sur la liste spéciale des organisations non-gouvernementales avec lesquelles UNESCO maintient des relations non-officielles.

Ensuite, l'Assemblée nomme le professeur Bernecker, vice-président, représentant de l'AIEST à l'UIOOT et charge le Comité de fixer les modalités de l'accord entre les deux organismes.

A l'unanimité l'Assemblée décide enfin de créer au sein de l'AIEST un groupe de travail composé de géographes.

Notre vice-président A. Mariotti ayant été douloureusement frappé dans sa famille, l'Assemblée lui adressera son souvenir ému et l'assurera de sa profonde sympathie.

La parole n'étant plus demandée, le président Hunziker adresse aux participants ses voeux les meilleurs et leur souhaite un bon retour.

L'Assemblée générale est close à 10 h.

Pour le procès-verbal:

Kraft

Rapport de

Révision des comptes pour 1959 de
l'Association Internationale d'Experts Scientifiques du Tourisme
(A.I.E.S.T.)

Messieurs,

Donnant suite à la demande de Mr. le Prof. Dr. W. Hunziker, président de votre Association, j'ai vérifié les comptes de l'année 1959, arrêtés au 31 décembre 1959.

Le compte de profits et pertes pour 1959 ainsi que le bilan au 31 décembre 1959, qui m'ont été remis, concordent en tous points avec les écritures contenues dans les livres.

Le compte de profits et pertes accuse aux RECETTES les cotisations des membres uniquement, par	Fr.	2,768.25
et un total de DEPENSES de	"	2,237.70
d'où un excédent de recettes	Fr.	530.55

Toutes les pièces à l'appui pour les dépenses sont duement visées par le Président de l'Association.

Le bilan au 31 décembre 1959 présente à l'Actif et de même au Passif un total de Fr. 3,007.57. Pour l'avoir en caisse et celui sur le compte de chèques postaux les pièces justificatives ont été produites.

Au début de l'exercice 1959 le compte capital se montait à	Fr.	1,947.02
auquel s'ajoute l'excedent de recettes de 1959	"	530.55
de sorte que le compte capital figure au bilan du 31 décembre 1959 avec une somme de	Fr.	2,477.57

La vérification des dits comptes ne donnant lieu à aucune remarque spéciale et les comptes de profits et pertes et bilan indiquant clairement la situation de fortune de l'A.I.E.S.T., je ne peux que recommander l'acceptation des comptes pour 1959.

Avec parfaite considération.

Le vérificateur en charge:

H. Vogt

(H. Vogt)

Berne, le 25 février 1960

A.I.E.S.T. *Association Internationale d'Experts Scientifiques du Tourisme*

Associazione Internazionale degli Esperti Scientifici del Turismo
Asociación Internacional de Expertos Científicos del Turismo
International Association of Scientific Experts in Tourism
Internationale Vereinigung wissenschaftlicher Fremdenverkehrsexperten

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL: BERNE (SUISSE), GURTENGASSE 6 TÉL. 22665 CHÈQUE POSTAL III 2430

Compte de profits et pertes pour 1959

Dépenses	Frs	Recettes	Frs
Ports	236.05	Cotisations des membres	2'768.25
Frais de bureau	222.--		
Imprimés	185.--		
Téléphone, Télégrammes	81.55		
Frais de compte de chèques postaux	1.10		
Administration	200.--		
Frais de Congrès	155.--		
Abonnements 1959 à la Revue de Tourisme	1'157.--		
Excédent de recettes	530.55		
	2'768.25		2'768.25

Bilan au 31 décembre 1959

Actif	Frs	Passif	Frs
Caisse	208.74	Créanciers: Administration	200.--
Compte de chèques postaux	2'708.83	Editions Gurten S.à.r.l.	40.--
Débiteurs: Cotisations des membres	90.--	Imprimerie Fédérative SA	46.--
		Passifs transitoires: Cotisations anticipées	244.--
		Capital	2'477.57
	3'007.57		3'007.57

Mouvement du capital en 1959

Capital au 1er janvier 1959	Frs	1'917.02
+ Débiteur (une cotisation 1959)	"	30.--
	Frs	1'947.02
Capital au 31 décembre 1959	"	2'477.57
Augmentation du capital	Frs	530.55

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME

Le président: Le secrétaire général:

Hunziker Krapf

(Prof. Dr W. Hunziker) (Prof. Dr K. Krapf)

Berne, le 20 janvier 1960.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Secrétariat général: Gurtengasse 6, Berne (Suisse), Tél. 2 26 65

Berne, le 12 avril 196o.

Aux Membres/To Members/An die Mitglieder

Circulaire no 2/6o

11e Congrès annuel de l'AIEST

Chers Collègues,

Nous nous empressons de vous faire savoir que notre 11e Congrès annuel aura définitivement lieu du 19 au 24 septembre 196o à Leysin (Suisse) et à Stresa/Como (Italie).

Le 18 septembre est prévu pour l'arrivée des congressistes à Leysin, où la cérémonie d'ouverture se tiendra le 19 septembre et où on restera jusqu'au 21 septembre, pour continuer du 22 au 23 septembre à Stresa et terminer le 24 septembre à Como par la cérémonie de clôture.

Le Congrès sera consacré au sujet "La mesure des flux touristiques".

La convocation et le programme sommaire vous parviendront prochainement.

Veuillez agréer, chers Collègues, nos meilleurs voeux pour Pâques et nos salutations cordiales.

*

11th annual Congress of AIEST.

Dear Friends,

We take pleasure in letting you know that our 11th annual Congress will be held from September 19th to 24th, 196o, at Leysin (Switzerland) and Stresa/Como (Italy).

The arrival of the participants will take place on September 18th at Leysin, where the opening ceremony will be held on September 19th, and where we shall stay until September 21st. From September 22nd to 23rd, we shall be at Stresa, and on September 24th at Como, where the closing ceremony will mark the end of our meeting.

The Congress will be devoted to the problem of the "Measurement of the tourist flow".

The official invitation will be sent to you in a very near future, together with a summary programme.

Best wishes for Easter, and kind regards.

*

11. Jahreskongress der AIEST.

Liebe Kollegen,

Wir beeilen uns, Ihnen davon Kenntnis zu geben, dass unser 11. Jahreskongress endgültig vom 19. bis 24. September 196o in Leysin (Schweiz) sowie in Stresa und Como (Italien) stattfinden wird.

Für den 18. September ist die Ankunft der Kongressteilnehmer in Leysin vorgesehen, wo am 19. September die Eröffnungsfeier abgehalten wird und wir bis und mit dem 21. September bleiben werden, um am 22. und 23. September in Stresa weiterzufahren und den Kongress am 24. September in Como mit der Schlussfeier zu beendigen.

Der Kongress soll der Behandlung des Themas "Die zahlenmässige Erfassung des Fremdenverkehrs" gewidmet sein.

Demnächst werden Ihnen die formelle Einladung und ein summarisches Programm zugehen.

Inzwischen die besten Wünsche zu Ostern und unsere herzlichsten Grüsse!

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME

Le président: Le secrétaire général:

Hunziker Krapf

(Prof. Dr W. Hunziker) (Prof. Dr K. Krapf)